

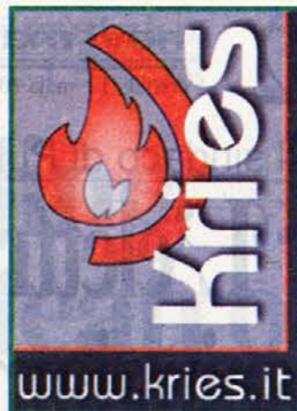
novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 18 (1252)
Cedad, četrtek, 12. maja 2005



Sentieri di pace sui passi di Rommel
DOMENICA 22 MAGGIO 2005 ORE 10-16
Monte Kolovrat rievocazione storica
Pro loco "Nediške doline, Valli del Natisono"

Poti miru na Kolovratu tam kjer je divjala vojna

"Poti miru po stopinjah Rommla na Kolovratu", to je naslov kulturno-turistične pobude, ki teži k ovrednotenju zgodovinskih in arhitekturnih spomenikov iz prve svetovne vojne na Kolovratu (občina Dreka) in jo že drugo leto uspešno organizira pro loco Nediške doline.

Vodeni sprehodi po ostalinah iz prve svetovne vojne so vsak vikend, v nedeljo, 22. maja, pa bo obisk zanimivejši, saj bodo ob 90.

letnici prve svetovne vojne priredili zgodovinsko ponovitev.

Na povabilo pro loco Nediške doline bodo namreč nastopile "Sentinelle del Lagazuoi". Gre za skupino zbirateljev vojaških predmetov in orožja ter hkrati ljubiteljev zgodovine in gora, ki bodo na Kolovratu postavili vojaško italijansko taborišče, oni sami pa nastopili v izvornih uniformah in z izvorno opremo.

Obiskovalci ne bodo nemi opa-

zovalci, lahko bodo namreč vstopili v tabor, ki bo v kraju, kjer so ostaline nekdanje vojaške bolnišnice in si ga ogledali, z "vojaki" se bodo lahko tudi pogovorjali o dogodkih iz prve svetovne ter postavljali vprašanja in doživeli utrip življenja na fronti a tudi spopade med avstro-ogrsko in italijansko vojsko.

Zgodovinska ponovitev bo ob vsakem vremenu.

beri na strani 8

Viljem Leban e Fabrizio Cigolot nella sede del circolo Ivan Trinko



Accordo tra la Provincia di Udine e la biblioteca di Tolmin Prestito transfrontaliero di libri, verso l'avvio della fase sperimentale

pratica un abitante del Tolminese, necessitando un libro in italiano o comunque in possesso di una biblioteca della provincia di Udine, potrebbe richiederlo direttamente alla propria biblioteca. Il libro verrebbe recapitato nel giro di due giorni.

Dopo la visione, verrebbe consegnato alla propria biblioteca e quindi recapitato a quella di origine. Lo stesso

varrebbe in senso inverso, per chi avesse necessità di un libro custodito a Tolmin, Kobarid o Bovec.

Il prossimo passo sarà un protocollo d'intesa tra la Provincia di Udine e la biblioteca di Tolmin, che sovrintende anche alle altre due. La firma dovrebbe avvenire già entro questo mese, per poi passare alla sperimentazione vera e propria.



Društvo Trinko za svojo 50.letnico

Bogat program prireditev za prihodnjo jesen

Kulturno društvo Ivan Trinko v Cedadu je z vrsto pobud lansko leto zabeležilo 50-letnico smrti msgr. Ivana Trinko, letos jeseni bo z enotedenskim kulturnim programom slavilo 50-letnico svoje ustanovitve in začetek kulturno-političnega dela med Slovenci videmske pokrajine.

Na ta dva vsebinska sklopa se je osredotočilo poročilo predsednika Micheleja Obita v četrtek, 5. maja na rednem občnem zboru društva.

V središču pozornosti je seveda bila tudi vrsta drugih pobud, ki jih je društvo že izpeljalo in jih ima v programu v letošnjem letu.

Med njimi prav gotovo iz-



stopa povabilo na Vilenico, v okviru katere bodo v petek 9. septembra v kulturnem domu Srečko Kosovel v Sezani predstavili književnost Beneške Slovenije.

Predvideno je branje nekaterih avtorjev, pred tem bosta prof. Roberto Dapit in Miha Obit umestila v teoretsko-literarni in zgodovinsko-kulturni okvir literarno, narečno ustvarjanje v Beneški Sloveniji. Pobudo bo spremljala razstava o bogati izdajateljski dejavnosti Slovencev v Furlaniji.

beri na strani 3

Domenica 22 e lunedì 23 maggio i cittadini di Cividale sono chiamati al rinnovo del consiglio comunale. Il "Novi Matajur" ha intervistato i tre candidati alla carica di sindaco Moratti, Riva e Vuga.

LEGGI A PAGINA 4 E 5

Elettrodotta, si spinge per la terza via

GLASBENA MATICA - SPETER
GLASBENI SPLETI
Koncertna sezona 2005

SPETER - Večnamenska dvorana
14.05.2005 ob 20.30

Harmonikarski orkester
Akademija iz Pule (Hr)

Informacije in rezervacije: tel. 0432 727332 od ponedeljka do petka 11.00-12.30 16.30-18.30

Riunione interlocutoria, quella che si è tenuta giovedì 5 maggio a Trieste, con tema principale lo studio sulla fattibilità di realizzazione di un elettrodotta che colleghi Okroglo, in Slovenia, a Udine. Erano presenti rappresentanti della Direzione ambientale e della pianificazione territoriale della Regione, i sindaci di Pulfero e di Tolmezzo come delegati dell'Anci, rappresentanti delle quattro Province.

"E' stato presentato lo studio prodotto dal gruppo di lavoro regionale - fa sapere il primo cittadino di Pulfero, Piergiorgio Domenis - che deve servire all'individuazione di un corridoio, largo dai 4 ai 5 chilometri, all'interno del quale costruire il tracciato dell'elettrodotta". Rimangono in gioco le



tre possibilità (Stregna, Prepotto, Gorizia) "ma ce ne potrebbe essere una quarta, dipende anche da come si muove la Slovenia" dice Domenis.

segue a pagina 2

MI SMO TRÈS MULTILINGUI ET FRIENDS, MANDI UND ADIOS!



Il sindaco di Pulfero dopo la riunione a Trieste

“L'elettrodotto è nei piani, spingiamo per la terza via”

dalla prima pagina

Nella decisione finale peseranno anche altre considerazioni, come è stato sottolineato durante la riunione, ad esempio le previsioni dei Piani regolatori comunali, la situazione urbanistica nel suo complesso, i vincoli territoriali.

All'Anci è stato proposto il piano di sviluppo del GRN (Gestore della Rete di Trasmissione Nazionale), già fatto proprio dall'amministrazione regionale, con cui si prospetta la realizzazione dell'elettrodotto.

Nel documento il GRN ha previsto tra il 2005 e il 2014 un piano di sviluppo della rete elettrica di trasmissione nazionale con un investimento complessivo di circa 2,1 miliardi di euro, con la realizzazione di oltre 160 interventi, di cui 16 prioritari. Tra questi ci sono le linee Okroglo-Udine e Redipuglia-Udine, due opere da realizzare entro cinque anni.

Il nuovo collegamento a 380 kV tra Italia e Slovenia è

stato deciso per aumentare l'import in sicurezza dall'estero e consentirà inoltre di rimuovere le attuali limitazioni di esercizio della linea a 380 kV "Redipuglia-Divaccia".

I tempi previsti: la data di entrata in esercizio tiene conto dell'attivazione dell'iter autorizzativo per febbraio

2006, dell'acquisizione delle conseguenti autorizzazioni per agosto 2007 e dei necessari tempi di realizzazione, da concludersi nel febbraio 2009.

I rappresentanti dell'Anci discuteranno il piano mercoledì 18, quindi giovedì 26 maggio a Trieste si riuniranno nuovamente Regione e

rappresentanti degli enti locali.

“Di energia elettrica abbiamo comunque bisogno - afferma il sindaco di Pulfero - e dovremo importarla dall'Est, occorre spingere per la terza via, il corridoio del Goriziano, dove esistono già delle infrastrutture. Per il nostro territorio questa è anche l'occasione giusta per cominciare a discutere di produzione di energia alternativa”.

L'argomento elettrodotto è stato posto al primo punto all'ordine del giorno della seduta della Comunità montana Torre-Natisone-Collio convocata dal presidente Adriano Corsi per lunedì 23 maggio.

Alle Unioni 500 mila euro

La Giunta regionale, su proposta dell'assessore alle Autonomie locali Franco Iacop, ha stabilito nella sua ultima riunione i criteri e le modalità di assegnazione del fondo di 500 mila euro a favore delle Unioni di Comuni che già esistevano al 31 luglio dello scorso anno e che, al 31 marzo 2005, effettivamente risultavano essere operative.

Della cifra complessiva, 75 mila euro sono ripartiti in misura proporzionale alla popolazione complessiva dell'Unione, mentre l'altra metà viene suddivisa in proporzione al territorio complessivo. Altri 150 mila euro sono assegnati in proporzio-

ne al numero di servizi effettivamente gestiti tramite l'Unione.

Infine la somma di 200 mila euro è ripartita in misura pari alle spese correnti impegnate nell'anno del 2004 relative ai servizi, gestiti dall'unione, di vigilanza, edilizia privata, urbanistica, lavori pubblici, settore tecnico-manutentivo, ragioneria, tributi, commercio, attività produttive, trasporto scolastico, gestione del personale.

Le Unioni di Comuni attualmente operative sono tre e comprendono i Comuni di Pulfero-San Pietro al Natisone-Savogna; Attimis e Faedis; Frisanco-Meduno-Tramonti di Sopra-Tramonti di Sotto.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Ko se je Titanic potapljal, je orkester v salonu se vedno igral. Ni bila korajza, pač pa bridko spoznanje, da za muzikante (in irske izseljence v podpalubju) ni bilo prostora na rešilnih colnih. Po izročilu naj bi se kapetan potopil s svojjo ladjo.

V Italiji ni prav tako. Berlusconi se zaveda, da se mu oblast lahko kaj kmalu izmuzne iz rok, pa se grabi tudi za zadnjo resilno bilko.

Ker ni neumen, si je izmislil novo skupno stranko desnice, za katero pri zaveznikih ni velikega navdušenja, ker si je vsak že izbral svoj resilni pas. Povod za to je ugotovitev zvestega Marcella dell'Utrija, da stranke, imenovane Forza Italia, ni več. Razblinila se je kakor sneg pod pomladanskim soncem. Čez leto dni bo to dokazala volilna katastrofa. Zato je zviti Dell'Utri predlagal združitev celotne desnice:

- Poberimo razbitine in jih zlepiamo, dodajmo še nekaj majhnih strank in poskusimo. Zružil bi Forza Italia, Nacionalno zavezništvo, pridružil federalno Ligo, pa se La Malfo in njegovih pet republikancev, Boba Craxija in njegove nove socialiste, Alessandro Mussolini in njeno Socialno alternativo. Skratka, vse, kar na desnici leze in gre.

Silvio Berlusconi je že dal vedeti, da se je - v primeru združitve v Zavezništvo svoboščin ali Stranko Italijanov, ki je Finiju ljubša, - pripravljeno umakniti v ozadje, kot nekakšen starosta. Novo stranko naj bi vodil Pierferdinando Casini, ki se z oblastjo ni umazal. Zaigral bi na karto generacijske zamenjave, nekako tako kot Zapatero in Aznar v Spaniji.

Ce mu podvig uspe, bi Berlusconi se upal na Kvirinal. Ce ne, mu ostajajo vile v Karibih. Casini je dovolj mlad, da iz opozicije lahko počaka na svoj trenutek.

Tedaj bi tudi na levi sredini morali pomisliti na pomladitev. Prodi naj bi povedel koalicijo do zmage, a bi ga ta-

koj izvolili za predsednika republike. Ciampiju namreč mandat zapade sredi maja prihodnje leto. Zato bo prva točka na dnevnem redu novega parlamenta prav izvolitev državnega poglavarja, da bo le-ta izvedel posvetovanja in poveril mandat za novo vlado.

Ce bo izbran Prodi, bi mandat lahko pripadel enemu izmed Levih demokratov mlajše generacije: Pieru Fassinu ali Walterju Veltroniju. Kot podpredsednik pa se še omenja sposobni in umirjeni Enrico Letta.

Je pa tudi druga varianta, po kateri bi Prodi ostal premier, kot je bilo pač dogovorjeno, da se leva sredina ne izneveri volilcem se na samem začetku. Tedaj bi predsedstvo republike pripadalo levčarju, kot je naprimer Giuliano Amato, eden izmed avtorjev evropske ustave, ki je nalašč izbral politični understatement, umirjenost, da bi mu nihče ne metal polen pod noge.

S Prodiem bi drugi mož v vladi bil Massimo D'Alema, za katerega se baje odpirajo vrata Farnesine. Zato govori o demokraciji tankov, kot so nekoč govorili o socializmu na bajonetih. In se Bertinotti kuja.

Skratka, vse lepo po starem. Bog pomagaj!

60. obletnica konca vojne, mnenja strank

Parlamentarne stranke imajo različen odnos do dogajanja med drugo svetovno vojno in po njej. Slovenska tiskovna agencija, STA, je preverila stališča sedmih strank o tem, kakšni bi morali biti poudarki ob obeleževanju 60. obletnice konca vojne, o medvojnem dogajanju na slovenskih tleh in o načinu preseganja delitev glede vprašanj polpretekle zgodovine.

Janševa SDS meni, da nekatere delitve se ne bi smele nadaljevati v prihodnosti. Spominske slovesnosti pa naj bodo takšne, "da bodo povezovalne in ne ločevalne, da se ne bi ponovno odpirale delitve ali ponovile umetne vojne". Pri tem ne bi smeli zmanjševati ali pa povečevati dogodkov iz preteklosti. Med drugo svetovno vojno je po mnenju SDS v Sloveniji hkrati potekala NOB, državljanska vojna in revolucija.

V Novi Sloveniji so prepričani, da bi morala Slovenija konec vojne obeležiti s spominom in pieteto "do vseh padlih v vojni, komunistični revoluciji in do vseh kriminalno ubitih po vojni". Na proslavah ob obletnici tako ne sme biti zmagovalcev in poražencev, saj so vsi skupaj ustvarili lastno državo.

"Dosedanja uradna ena resnica v posesti strank, temečih na pridobitvah revolucije, predstavlja nezakonit ideološki terorizem," menijo v Novi Sloveniji.

Konec druge svetovne vojne je pomemben dosežek v spopadu med demokracijo in totalitarizmom, vendar predstavlja šele prvo fazo tega boja, so mnenja v SLS. Z osvoboditvijo pa ni prišlo do dokončne zmage demokracije nad totalitarizmom, saj so poraz fašizma in nacizma z uvedbo svojega totalitarnega sistema izbrali komunisti.

V SLS sicer spoštujejo vse, ki so se borili proti nacizmu, fašizmu in komunizmu, menijo pa, da ni mogoče vseh partizanov pove-

zovati s povojnimi poboji in revolucijo, kakor tudi ni mogoče vseh domobrancev obtoževati za izdajstvo slovenskega naroda.

Slovenija mora 60. obletnico zmage nad nacifasizmom obeležiti kot članica zmagovite koalicije. Treba je poudariti, da je bila Slovenija na strani zmagovalcev in da je tudi ta zmaga ustvarila pogoje za to, da je Slovenija danes samostojna država, je povedal predsednik DeSUS Anton Rous.

Slovenski narod se lahko s ponosom in brez sramu spominja dosežkov odporniškega gibanja v drugi svetovni vojni, njegovi veličini primerno pa bi moralo biti tudi praznovanje, menijo v največji opozicijski stranki LDS. V LDS poudarjajo predvsem sodelovanje slovenskega odporniškega gibanja z zavezniki. Pri tem bi morala ključne poteze potegniti tudi vladajoča koalicija, ki ne zastopa le svojih volivcev, temveč vse državljane.

Slovenija je bila s partizanskim uporom na strani zmagovitih zaveznikov druge svetovne vojne, kar je še danes njena pomembna evropska kvalifikacija, je v zvezi z bližnjo obletnico konca vojne pojasnil predsednik SD Borut Pahor. Zato bi si morala po njegovem Slovenija skupaj z zaveznicami prizadevati za ohranjanje spomina na milijone žrtve, ki jih je zahtevala nestrpnost politika.

V tem smislu mora partizanstvo ostati pozitivna zgodovinska vrednota, ki ji nič ne more vzeti tega sijaja. Tudi ne dejstvo, da je ena politična sila že med časom upora proti okupatorju, zlasti pa po njem, uzurpirala vso oblast zase, kar je bilo protidemokratsko dejanje.

Slovenija bi morala ob obeleževanju konca druge svetovne vojne domači in mednarodni javnosti podati enotno stališče o obsodbi nacifasizma in domačih kolaboracionistov, menijo v SNS. (r.p.)

Brezigar al vertice

La settimana scorsa ha giurato davanti al presidente del parlamento sloveno France Cukjati il nuovo Procuratore generale della Repubblica, Barbara Brezigar nominata all'alta carica per i prossimi 6 anni dal parlamento stesso. A Lubiana è giunta da L'Aja dov'era rappresentante nazionale presso l'Eurojust, l'organismo permanente dell'UE per la cooperazione in campo giudiziario e dov'era stata nominata un anno fa.

Politicamente Barbara Brezigar fa riferimento alla coalizione governativa di centro destra. E' stata infatti candidata alle politiche per il partito del premier Jansa, nel 2000 è

Una rete associativa molto fitta

stata ministro della giustizia nel breve governo di Bajuk e in seguito candidata alla carica di Presidente della Repubblica.

Uno ogni 103 cittadini

In Slovenia si sta preparando una nuova legge sulle associazioni che nella vicina repubblica sono moltissime e riflettono un rilevante impegno dei cittadini, superiore di molto alla media europea.

Le associazioni registrate alla fine dell'anno scorso erano 19.246. Le più numerose (6773) sono le associazioni sportive e ricreative, seguono

quelle culturali ed artistiche (2676), quelle improntate alla solidarietà (2643 tra vigili del fuoco, invalidi, croce rossa, lions e rotary). Ci sono poi le associazioni scientifiche, formative, professionali (1842), ambientali e di protezione degli animali, infine quelle politiche e spirituali. Le statistiche dicono che in Slovenia c'è un'associazione ogni 103 cittadini.

Nuova anagrafe

Da martedì 3 maggio è entrata in funzione in Slovenia l'anagrafe elettronica. Nascite, matrimoni, morti, ma anche a-

dozioni, separazioni, riconoscimento della paternità e così via vengono registrati elettronicamente. Nell'arco di 3 o 4 anni verranno trascritti tutti i dati riguardanti i cittadini sloveni ed i registri dell'anagrafe verranno chiusi definitivamente e consegnati per la conservazione all'Archivio di stato.

Pari opportunità

Alle prime elezioni amministrative della Slovenia indipendente c'erano 147 comuni e furono elette sindaco soltanto due donne. Quattro anni più tardi i comuni erano 192, le donne sindaco appena otto.

Tre anni fa i comuni erano 193 le sindaco 11. Quando possono dimostrarlo sono buone amministratrici come conferma il dato che tre di loro sono state riconfermate per il terzo mandato, tre per il secondo. Simile il rapporto anche tra i consiglieri comunali maschi e femmine.

Alle ultime elezioni politiche è stata introdotta la norma delle pari opportunità con l'obbligo di candidare il 40% di donne. Alle amministrative questo obiettivo verrà raggiunto gradualmente. La legge in fase di elaborazione con-

sente ancora un rapporto di 25 a 75 candidati maschi, devono però essere candidate nella parte alta della lista, alternate ai candidati maschi.

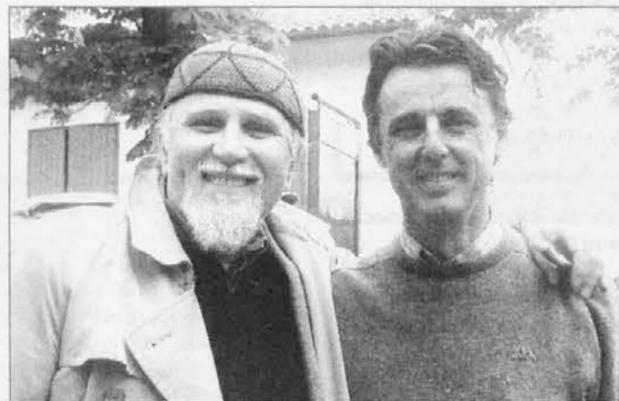
Proibito fumare

Dopo la guerra all'alcool, con la tolleranza zero nei confronti degli automobilisti, la Croazia sta preparando ancora un giro di vite. Allo studio dei tecnici del ministero degli interni una proposta di legge che vieti di fumare quando si è alla guida di un'automobile. Guidare mentre si tiene in mano una sigaretta è altrettanto pericoloso quanto farlo parlando al telefonino, sostengono. La nuova norma dovrebbe comunque essere approvata alla fine dell'estate.

dan	ura	sola	naslov
sobota 14. maja	11.30-12.30 Cerkev Sv. Franciska	Predstavitel Mittelgedališca mladih za mlade 2005 - Otvoritev razstav s.l. 2004/05	www.ragazzidelfiume.it Projekt fotografija in Zgodbe v skatlah Projekt Euroservus-Fax for peace Videoprojekcije
ponedeljek 16. maja	10.30 - 12.30 18.00/19.00 20.30 - 22.00	Podgorica razreda I C in D Video projekcije Osnovna sola Orsaria - razredi I II III IV V Podgorica Glasbena sola Sergio Gaggia II. E razred	Cma Gora Cedad Cmogorska folklor Peter Pan Solski video Giulietta e Romeo (Julija in Romeo) Cmogorska folklor Il mio amico di penna (Pisemski prijatelj) Bulli? No grazie
torek 17. maja	10.30 - 12.30 20.30 - 22.00	Dan Interreg III A Italija - Slovenija Osnovna sola Bovec Osnovna sola Kobariid in Dvojezična sola Speter I. E Cedad - Dvojez. sola Speter - Zbor o. s. Cerkev	Predstave vključenih sol Popoldan Vodeni ogledi mesta Stolice - Le sedie in folklorna skupina Zgodba o dveh prasickih - I due porcellini Il ponte della pace (Most miru)
sreda 18. maja	10.00 - 12.30 20.30 - 22.00	Projekt Stezice zakon 482 Timau-Cleulis, Sappada, Sauris, Tarcento, Kanalska dolina, Rezija, Nadiške doline, raz- redi II B C - I A B D Cedad Razred II. C Convitto "P. Diacono" Srednja sola konservatorija Tomadini	Jezikovne manjšine v plesih, glasbi, gledaliških prizorih, lutkah, video projekcijah The outsiders: 400 anni con Don Chi- sciotte (400 let z don Kihotom) La maschera (Maska)
četrtak 19. maja	10.30 - 12.30 15.30-18.30 Cerkev Sv. Franciska 20.30 - 22.00	Srednja sola S. Giovanni al Natisono Gárdonyi Z. Református Alapfokú Művészet Iskola Biharkeresztes Hu Hauptschule n°4 Landskron - Villach Projekt Laboratoriji miru - Euroservus - Seminar Alpe Adria "Vzgoja k miru v obvezni soli: predlogi za solski kurikulum" Hauptschule n°4 Landskron - Villach razred II D Gárdonyi Z. Iskola Biharkeresztes	Il bosco di creta rossa (Gozd iz rdeče gline) Madzarske ljudske pesmi in plesi Senčna predstava Seminar za učitelje obveznih sol na te- ratoriju Alpe Adria Senčna predstava Una giornata di straordinaria normalità Madzarske ljudske pesmi in plesi
petek 20. maja	10.30 - 12.30 17.00/18.00 18.00/19.00 20.30 - 22.00	Srednja sola "Sauro" razreda I A-B Srednja sola - razreda III A e B Gledališka delavnica razredov III A C IV. razred osn. sole in skupina srednjih vrtca Dvojezična osnovna sola razred II. A Gledališka delavnica razredov III. A C Mittelvideo 2005 razred III B	E' lui o non è lui (Je on ali ni on) Avventura con il televisore (Televizijska pustolovščina) Il cimiteri di confin (Mejno pokopališče) Drevo, korenine in mi Na naši soli ni nikoli miru Il bene e il male: il visconte dimezzato (Dobro in zlo: razpolovljeni viskont) Il cimiteri di confin (Mejno pokopališče) Videoprojekcija Mittelteatro 2005

Dieci candeline per il Mittelteatro

La rassegna nel teatro Ristori dal 16 al 20 maggio



Moni Ovadia e Andrea Martinis

E' giunto ormai alle decima edizione il Mittelteatro dei ragazzi per i ragazzi, rassegna internazionale di teatro, musica, danza e video dedicata alle attività espressive che vengono realizzate a scuola. Sarà ancora il teatro Ristori di Cividale ad ospitare, dal 16 al 20 maggio, l'iniziativa che fa capo ad Andrea Martinis, insegnante e coordinatore del programma. Anche questa volta l'organiz-

zazione del Mittelteatro è affidata ad un comitato formato da insegnanti e genitori della media "Via Udine" che opera durante l'arco dell'anno scolastico prendendo contatto con i gruppi partecipanti, programmandone l'accoglienza e gestendo la manifestazione.

Le famiglie e gli alunni di Cividale del Friuli vengono coinvolti anche nell'ospitalità dei ragazzi provenienti dall'e-

stero, circa un centinaio. Quest'anno le scuole ospiti provengono da Austria, Slovenia, Ungheria e Montenegro.

Tra le novità di questa edizione una mostra, ospitata presso la chiesa di S. Francesco, dei lavori realizzati dagli studenti per il concorso internazionale "Fax per la pace, per la tolleranza" curato dall'Istituto Superiore di Spilimbergo. Nella stessa chiesa verranno allestite anche due mostre dei lavori realizzati dalla rete nell'ambito dei progetti "C'era una volta una famiglia", inerente le fotografie di antichi archivi familiari, e "Storie in scatola", dedicato alla elaborazione di storie da parte dei bambini. Inoltre per giovedì 19 maggio è stato organizzato un seminario per i docenti della scuola dell'obbligo dell'Alpe-Adria intitolato: "L'educazione alla pace nella scuola dell'obbligo: proposte per la creazione di un curriculum scolastico".

Kulturno društvo Trinko v znamenju svoje 50-letnice

2. oktobra 1955 so ga ustanovili v Vidmu - Bogat program manifestacij

s prve strani

Drugega oktobra bo minilo polstoletje, odkar je bilo v Vidmu ustanovljeno kulturno društvo Ivan Trinko, ki je bilo matično društvo za vse kasnejše slovenske organizacije na Videmskem, se je dolga leta samo - in v začetku precej osamljeno - prizadevalo za priznanje in uveljavitev slovenske manjšine, vseskozi je delovalo povezovalno, v zadnjem obdobju pa se vse bolj učinkovito posveča vlogi posrednika in povezovalca med slovensko in italijansko oz. furlansko kulturo.

Petdesetletno zgodovino bo društvo počastilo s predstavitvijo zbornika o lanskem posvetu posvečenem msgr. Ivanu Trinku, s fotografsko razstavo in predstavitvijo prvega beneškega igranega filma, ki je nastal leta 1961. V ta okvir sodi tudi predstavitev dveh projektov, pri katerih društvo sodeluje in sicer Interreg-projekt o zgodovinski arheološkem ovrednotenju območja med Nadižo in Socu ter projekt Strategije spomina, v katerem ob društvu Ivan Trinko sodeluje šest kulturnih organizacij iz Slovenije in Furlanije. 50-letnica bo tudi priložnost za srečanje z ustanovitelji društva, nekdanji dijaki v goriških in trzaskih slovenskih solah, predvidena pa je seveda tudi osrednja kulturna manifestacija z družabnostjo.

Pomen in vlogo društva Ivan Trinko v današnji beneški stvarnosti lahko razberemo iz njegovega bogatega delovanja. Poglejmo vsaj v grobih obrisih obračun za leto 2004. V sodelovanju z drugimi društvi in ustanovami je priredilo kot vsa-

ko leto doslej Dan emigranta, organiziralo fotografsko razstavo "Tin Piernu" v Cedadu, kipersko razstavo Marka Predana na Koroskem in v Gorici ter etnografsko razstavo Moč sibkih v Spetru. V okviru pobude Dotik, ki jo je organizirala videmska občinska uprava ob vstopu Slovenije v Eu, je priredilo dva literarna večera. Društvo je izdalo videokaseto dokumentarca "Starmi cajt" in "Ivan", ki sta ga ob 50-letnici Ivana Trinko zasnovala in pripravila Alvaro Petricig in Michela Predan. Oba sta dobila priznanja na filmskem festivalu v Sloveniji. Izdalo je bogat Trinkov koledar za leto 2005 s priložo Ivan Trinko - pravi pesnik beneške Slovenije.

Ob 50. letnici Trinkove smrti je priredilo razstavo Trinkovih del in rokopisov v novogoriški knjižnici, v vezi univerze in občinski knjižnici v Vidmu ter glasbenih rokopisov v zavodu Dimesse, kjer je bil tudi koncert Trinkovih nabožnih pesmi "Laudate Dominum" v izvedbi glasbene skupine Gallus Consort iz Trsta. V dvorani Pokrajinskega sveta je bila svečana otvoritev posveta Mons. Ivan Trinko spodbujevalec spoznavanja in dialoga med kulturami, na katerem so med drugimi sodelovali odborniki za kulturo Cigolot, videmski škofijski vikar Gherbezza ter koprski pomožni škof Bizjak, sledila je konferenca prof. Viljema Cerna. Naslednji dan se je posvet nadaljeval v občinski dvorani v Spetru. Na njem je sodelovalo 18 italijanskih, slovenskih, furlanskih in čeških predavateljev. Zbornik bo, kot rečeno, izšel letos jeseni.



Tudi na straneh Slovenskega glasu za Slovenije v Belgiji odkrivamo naše korenine an marvice iz naše zgodovine. Recimo, ob današnji dan ne vedo vsi, kaka pomembna romarska cierku je bila tista v Barnasu, al pa kake velike ljudi je rodila nasa zemlja, od Petra Podreke, Antona in Maksa Klodiča do Viktorja Podreke.

KRATKE NOVICE

TOPOLOVE

- V Topolovem v lietu 1953 ni nobedan umrù. Rodili pa so se štiri: Ernesta Filipig (Lusčakova), Marko Gariup (Drejonu), Marija Dreosti (Moholova) an Silvano Rucl (Lukcju).

- Lieto 1953 bo pa za Topolove nepozabljivo, kjer na 15. septemberja so začel ciesto od Hlocja, ki so z njo parsli do seucnega korita. Upamo, de v telim lietu bo končana in da takuo nasi emigranti bojo mogli prit damou s avtom brez čakat, da v Hlocju jim pride kajsan pruoat za jim pomagat nest težke valize.

GRMAK

- Garmiški kamun je konac lieta 1953 imeu po sviete 36 par stuo svojega prebivalstva (residenti), tuo se pravi 479 ljudi

- Novembra je v Ljubljani umrù inženir Maks Klodič, sin renkega profesorja Antona Klodiča, ki je umrù lieta 1914.

DOLENJ BARNAS

Tudi lietos svetišče Marije Tolažnice v Barnasu ima liep koledar, ki je biu razdan po hišah Benečije in Furlanije okuole Ceda-da.

SPIETAR

- V Spietru se je poročiu Stiefan Domenis od Tarpečove družine z učiteljco Anito Corren - Markičovo iz Petjaga. Parpeju jo je za neviesto v Peteratovo družino, kjer se je rodiu pred 130 liet nepozabjeni duhovnik in naš slovienski piesnik Petar Podreka, stric

novičove matere. Stiefan je imeu 4 strice duhovnike: tri v očetovi hiši pri Tarpeču in adnega v materni hiši.

Namesto ojetec so srečni noviči dali v buogimè mesuo vsem tim bozim in otrocičem v Spietru.

- Zdraunik doktor Sione je odsu v Fiumicello, na njega mesto je parsu doktor Giovanni De Grassi.

- Začel so dielat ciesto iz Spietra v Klenje.

VIKTOR PODREKA V BRUSELU

Meseca februarja pride v Brusel velik mož, ki je doma iz Beneške Slovenije. Tisti mož je artist Viktor Podreka. Njega oca je biu advokat Karlo Podreka, ki je napisu bukva "Slavia italiana".

Viktor se je puno interesu za teater. Tu Cedadu v adni oštariji je parvič kazu ljudem svoje igrance, narejene iz lesa - lutke, marjonete. Iz Ceda da je šu v Rim. Tam je s pomaganjem Jozefa Marionija ustanoviu "Otroški teater" lieta 1913.

Ko se je varniu z uojske 1914-18 je začeu kazat, kar je počeu pred uojsko. Lieta 1925 je šu kazat svoj teater v Spanijo. Od tam je šu na Češko, v Prago, kjer puno ljudi ga je slo gledat. Od tam je šu v Budimpešto, na Madzarsko. Biu je na Dunaju in v Londonu. Iz Angleskega so ga poklical tu Ameriko z njega ropotijo an je igru v Hollywoodu.

Viktor Podreka ima danas 28 dielucu, da mu pomagajo. S sabo vozi 130 velikih zabojcu, 20.000 kg materiala za njega teater an 4 velike kamjone. Njega lutke imajo vesele in zalostne figure, stare an nove obleke. Vseh lutk jih ima 1.200.

Ze nad 30 liet hodi po svetu an kamor pride, ga imajo radi, ker zna otrokom pokazat puno reči, ki interesajo te velike an te male. Njega teater bo v Bruselu v teatru Alhambra.

januar - februar 1954

"Canzoni sul Natisono" a S. Pietro

Nel contesto delle iniziative per la festa annuale del patrono di S. Pietro al Natisono, l'amministrazione comunale, in collaborazione con l'Auser, organizza un concorso vocale fra giovani delle Valli del Natisono. Il concorso, un minifestival di canzoni, ha come titolo "Canzoni sul Natisono", è riservato a dilettanti e avrà luogo venerdì 24 giugno alle 21 nella sala polifunzionale del capoluogo.

I concorrenti potranno esibirsi, con supporto musicale dal vivo, con testi di musica leggera italiana e internazionale di brani famosi o comunque conosciuti, non sono ammessi brani di musica popolare o folkloristica.

Sono previsti due incontri con i partecipanti e gli organizzatori, domenica 15 maggio alle 18 presso l'albergo Belvedere oppure lunedì 16 maggio alle 20.30 presso la sede comunale, entrando dal retro.

Per informazioni sulla partecipazione alla gara telefonare ore pasti al numero 0432-727218.

Come giudica l'esperienza di questi cinque anni di amministrazione?

"Dal punto di vista personale un'esperienza forte, stimolante, che mi ha arricchito umanamente, per il contatto quotidiano con i bisogni della gente. I risultati concreti sono visibili, e sottolineo quelli non ordinari come il potenziamento della ferrovia Udine-Cividale, il mantenimento dell'8° Reggimento Alpini e della sezione distaccata del Tribunale di Udine, il rafforzamento dei poli scolastici di istruzione superiore, l'acquisto del monastero di S. Maria in Valle ed il prossimo avvio dei corsi universitari."

Secondo lei Cividale mantiene un ruolo di riferimento sul territorio, in particolare rispetto al Manzanese e alle Valli del Natisone? Cosa ha fatto l'amministrazione uscente per mantenerlo?

"Cividale ha ripreso in questi anni un ruolo di riferimento a livello mandamentale, e soprattutto ha mantenuto un dialogo costante con tutti gli enti locali del territorio. La mia nomina, all'unanimità, a rappresentare l'Ambito del Cividale in seno all'Assemblea regionale delle autonomie locali, ed a presiedere l'Assemblea dei sindaci dell'Ambito socio-sanitario, sono due esempi significativi in tal senso."

Sul fronte ospedale, le ultime iniziative della Regione non hanno trovato accoglienza calorosa tra le amministrazioni locali. Dobbiamo pensare ad un lento declino delle poche strutture ancora esistenti?

"Anche in questo senso si è operato in sinergia tra tutti gli enti locali del territorio, con posizione unanime. Tutte le amministrazioni hanno espresso la forte preoccupazione che, al di là delle parole, esista il pericolo di un ulteriore impoverimento dei servizi di carattere ospedaliero. Bisognerà quindi vigilare affinché, nei fatti, questo non avvenga."

Nel settore culturale, Mittelfest a parte, pare ci sia una difficoltà a far emergere iniziative di rilievo. Lo stesso Palio di S. Donato non si farebbe senza l'apporto determinante del Comune. Esistono difficoltà in questo senso, non solo economiche ma le-

Attilio Vuga, sindaco uscente, si candida alla carica di sindaco per la coalizione che comprende Forza Italia, Lega Nord, Alleanza nazionale e Udc. Laureato in scienze agrarie a Padova, è insegnante (in aspettativa) del corso di viticoltura ed enologia all'Istituto agrario di Cividale. Prima di ricoprire la carica di sindaco era stato presidente dell'Ente tutela pesca regionale.

gate all'attività delle associazioni?

"Cividale offre un panorama ricco e articolato da un punto di vista culturale. Bisogna tener conto che a livello locale sono attive circa cinquanta associazioni culturali, le quali si prodigano in svariate iniziative. Per pensare ad ulteriori iniziative di rilievo rimane determinante il sostegno economico, non solo delle istituzioni sovracomunali ma anche dei privati."

Anche nell'ultimo consiglio comunale si è discusso di tutela della comunità slovena e del ruolo di Cividale. Quale è la sua posizione rispetto alla legge e come mai Cividale non ha attivato lo sportello per gli sloveni per il quale sarebbe prevista anche una dotazione finanziaria?

"Sulla tutela della minoranza slovena sarebbe necessario uno spazio ben maggiore. Sull'argomento il consiglio comunale si è espresso in una sola occasione, nel 2000, approvando a larghissima maggioranza due ordini del giorno contrari all'inserimento di Cividale tra i Comuni previsti dal disegno di legge allora in discussione, e votando altresì all'unanimità due ordini del giorno a favore della tutela del friulano. Poi, poco prima delle elezioni regionali del 2003, otto consiglieri comunali hanno chiesto l'inserimento di Cividale tra i comuni in cui deve essere prevista la tutela della minoranza slovena, richiamando il Mittelfest, l'entrata della Slovenia nella UE, e il richiesto ospedale transfrontaliero. Stante una situazione ad oggi non chiara, nell'ultimo consiglio comunale è stata proposta una richiesta di verifica e chiarimento al Comitato

Parla il candidato alla carica di sindaco di Cividale Attilio Vuga

"La città è tornata ad essere il punto di riferimento del mandamento"



paritetico che, sentito anche il suggerimento di un componente della minoranza, è stata ritirata (all'unanimità dei presenti) delegandomi a inoltrare una specifica richiesta scritta. Circa l'attivazione dello sportello la legge, che va rispettata,

recita che deve essere attivato a Cividale "dalle amministrazioni interessate" e non quindi, ad oggi, da Cividale. Né le altre amministrazioni espressamente interessate hanno formalmente richiesto a Cividale di attivarsi in tal senso."

La redazione del nuovo PRG ha trovato contrarietà soprattutto per quanto riguarda il terzo ponte sul Natisone. E' davvero necessario?

"In prospettiva ritengo di sì per una migliore vivibilità del centro storico ed una più adeguata accoglienza turistica. E' compito della pianificazione di medio-lungo periodo compiere oggi delle scelte per poter garantire in tempi futuri la possibilità di realizzare queste opere."

Cosa risponde a chi afferma che il PRG non risolve problemi come la dismissione delle ex caserme e il riutilizzo dell'area Italcementi?

"Che non conosce le procedure. La zonizzazione non può prevedere infatti utilizzi di aree di proprietà demaniale, come le ex caserme. Per la ex caserma Miani di Grupignano invece, già acquisita in proprietà comunale, le previsioni sono state fatte. Le aree delle ex caserme sono certamente

strategiche da un punto di vista urbanistico. Abbiamo sollecitato e stiamo attendendo il loro trasferimento in proprietà, per poi poter deliberare in termini adeguati. Circa l'area ex Italcementi - di proprietà privata - abbiamo modificato significativamente la precedente normativa e prevediamo di agire anche attraverso un concorso internazionale coordinato e valutato da un'apposita commissione, nonché tramite la ricerca di fondi dedicati al recupero di aree industriali dismesse."

In breve tre proposte forti, quelle che secondo lei caratterizzano il programma elettorale del centro-destra.

"Ritengo che il programma stilato di comune accordo con la coalizione che mi sostiene sia un programma forte nel suo complesso, equilibrato, concreto, che consentirà a Cividale una ulteriore crescita ed un ruolo di rilievo. Invito a leggerlo nella sua integralità." (m.o.)

Riva: "Le aree dismesse? Chiamerei Renzo Piano"

Avvocato, sposato, 54 anni, Giorgio Riva è originario di Lecce ed ha conseguito la laurea in giurisprudenza a Ferrara.

Da anni vive a Udine ma si considera cividalese d'adozione. A Cividale, dove ha anche uno

studio, ha tra l'altro ricoperto l'incarico di vicepretore onorario ed ha retto la pretura per un quinquennio.

E' alla guida della lista "Partito socialista - Cividale del Friuli".

Fino a che punto la sua può considerarsi una candidatura a sorpresa? Come è maturata?

"Se la democrazia è una sorpresa.... La candidatura è nata dalla voglia di fare qualcosa per questa città."

Come possiamo posizio-

nare la sua lista, politicamente? Centro, centro-destra o centro-sinistra?

"I socialisti sono tradizionalmente una forza di centro-sinistra."

Come giudica quanto realizzato dall'amministrazione uscente?

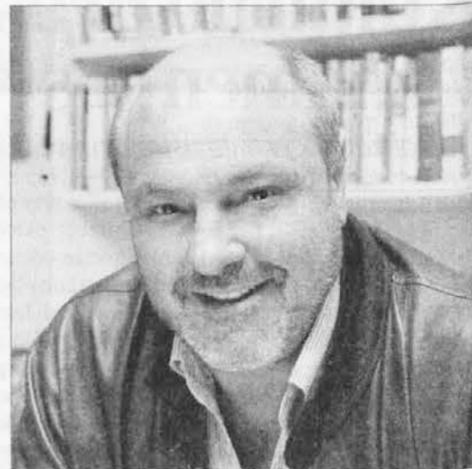
"Ordinaria amministrazione, nella sostanza."

Quali sono le sue proposte per il rilancio dell'ospedale di Cividale?

"Difendere ciò che resta dei servizi rimasti e tentare di potenziarli e migliorarli. Batterci perché si attui un

decentramento, almeno per alcuni servizi e specialità, dall'ospedale di Udine, utilizzando le strutture esistenti in Cividale. Nell'era della telematica, tali risultati sono agevolmente raggiungibili senza aggravii significativi."

segue a pagina 5



Strah pred skrajnim robom

Filozof Aldo Rovatti je opozoril, da je pretirano kopičenje spomina v naši zavesti druga plat amnezije, ki nam jo ponuja globalizacija. Ali se preveč spominjamo, ali pa sodobne in pretekle dogodke izbrisemo kot ikono na računalniku, ki je ne potrebujemo več. Obe stanji razodevata strah in negotovost sodobnega človeka.

Strah ima konkretne korenine. V sedemdesetih letih so v Evropi države, ki jih je

označevala skrb za sociala, pričele polagoma prepustiti prostor podjetjem. Podjetje je postalo središče življenja, ga usmerjalo in ustvarjalo posebno kulturo. Postalo je celo mit in Berlusconi je del svoje politične kariere gradil na podobi uspešnega podjetnika.

Danes ugotavljamo, Furlanija je eden izmed primerov, kako zna biti podjetje nezanesljivo in kako si ne prevzema odgovornosti za delavce. Primer: podjetje preseli delo v

Romunijo ali na Kitajsko, domačini pa ostanejo doma praznih ust, čeprav so garali, da je podjetje zrastle. Ni delal le gospodar. Taisto podjetje in podjetniki pa so tudi v evropskih državah pričeli uvajati vedno agresivnejši liberizem, delovno mobilnost in najrazličnejše delovne pogodbe, ki nakazujejo, da bodo naši sinovi (morda pa celo petdesetletniki, to je mi), načrtovali prihodnost v znamenju stalnih delovnih premikov in to neglede na izobrazbo.

Pod udarom so sociala, pokojninski sistem in zdravstvo. Pravijo, da moramo delati več in dlje, podjetja pa se otepajo starih in bolnih. V rešnici se za množice vedno bolj odpira perspektiva, ki jo znameniti sociolog Bauman imenuje kot smetišče ali odpad. To pomeni, da dokler ostaneš v obroču dela in države si se

nekoliko zaščiten, ko padeš v smetišče si izbrisan: te ni več. Si nepotreben in nihče ne čuti potrebo, da bi ti kaj ponudil. Takšni primeri se udejanjajo tudi pri nas, čeprav zanje ne vemo. Gre za znanja in poklice, ki so umrli, za ljudi, ki jim bolezen ne dopušča ostati v nekem se tako labilnem delovnem razmerju, gre za suburbanne predele ali pa za območja, ki sta jih razdejala revščina in alkohol itd. Položaj, ki sem ga opisal, postaja viden tudi pri nas in prinaša negotovost vsem.

Strahove prinasajo tudi nizanjanje kupne moči srednjega sloja ali priseljenci, ki se zdijo grožnja za naše delo in prostor. Nesigurnost nam vli-vana nasilje, ki se množi in mediji posvečajo veliko pozornosti tako, da odmeva kot preteča nevarnost. Skratka, cutimo se vedno manj gospo-

darji nad lastnim življenjem. Naglasil sem materialne aspekte, ker bi bilo slepo ne videti razvoja, ki ga je kapitalizem naredil v ekspanziji množične potrošnje. Se pred sto leti in celo po drugi svetovni vojni, je bil med premozno elito in množico, ki se je borila za preživetje zid.

Kmečke ali polkmečke vasi in mestni predeli z večino proletariata so delili skupne usode. To pomeni, da so bile na vasi razlike med ljudmi majhne in omogočale občutek skupnosti in neke vrste solidarnosti. Tudi proletarska predmestja so imela podobne navade in načine življenja. Siranje srednjega sloja in različnih stopenj v samem srednjem sloju je spreverglo omenjeno sliko. To je bilo vidno na materialen način. Eden je imel avtomobil, drugi komaj kolo, eden je sel na počitnice,

drugi je ostal doma, otroci nekaterih so bili lepo oblečeni, drugi so se hodili bosi. Razlike so se nadalje se stopnjevale, kar pomeni, da je materialni status ustvaril psihološke in kulturne zarez, ki jih prej vasi in predmestja niso poznali. Postali smo med sabo različni, danes se vsi po malem bojimo, da bomo zdrknili na raven tistega, ki je stopničko ali dve nižji. Sok je psihološko in kulturno veliko večji, kot si ga predstavljamo. Materija kvazi duh in različna "duh" mučijo, predvsem pa ga muči vsakršno oženje perspektive".

Ni čudno, če vsi populistični voditelji obljublajo recepte za novo revanso tistih, ki so že izgubili in stabilnost tistim, ki bi jo lahko izgubili. Ljudje si želijo taksnih zagotovil, dokler se ne izkažejo za lažne. Strah ostane...

Čedajske volitve

A colloquio con il candidato del centro-sinistra Paolo Moratti

“Il Distretto culturale, un’idea per promuovere lo sviluppo”

Consigliere comunale uscente, medico specializzato in cardiologia presso l’ospedale ducale, Paolo Moratti è il candidato sindaco di una coalizione comprendente Margherita, Ds, Sdi, Movimento repubblicani europei, Italia dei Valori, Rifondazione e PdCI. Appartiene al movimento Una regione in comune ed è rappresentante della lista dei Cittadini per il Presidente.

Come è maturata la sua candidatura?

“E’ il risultato di un percorso comune che tutte le forze del centro-sinistra cividalese hanno iniziato circa un anno fa. Il ritrovarci d’accordo sull’analisi della situazione in cui versa la città, l’esserne preoccupati, ci ha spinto a cercare idee e soluzioni possibili. Ne è nato un confronto serrato e alla fine sono nati dei ragionamenti condivisi, che si sono concretizzati in un programma, che è il programma che proponiamo agli elettori. La mia candidatura si iscrive in questo percorso. Io sono e sarò il “capitano” di una squadra: una squadra con una strategia e una tattica vincenti.”

Come giudica quanto rea-

lizzato dall’amministrazione uscente?

“La risposta è articolata. Noi imputiamo all’amministrazione uscente soprattutto l’assenza di una “idea complessiva”, di un “progetto” per la città. Essa ha fatto sostanzialmente, e non sempre in modo adeguato, ordinaria amministrazione; e ciò non può essere un vanto, perché è un dovere per chi amministra la cosa pubblica. Ha operato poche scelte “forti”, ma per lo più sbagliate e che hanno anche comportato uno spreco del denaro dei cittadini: la gestione fallimentare della Casa per anziani, gli incarichi professionali reiterati e le linee di indirizzo errate per un Piano regolatore che è stato poi

pesantemente cassato dall’Autorità regionale, la realizzazione di un Palazzo dello sport non commisurato ai bisogni del territorio e che condizionerà pesantemente il bilancio del nostro Comune per i prossimi trent’anni. Il giudizio, quindi, non può che essere negativo.”

Cosa dovrebbe fare Cividale per non perdere il ruolo di riferimento sul territorio, in particolare rispetto al Manzanese e alle Valli del Natisone?

“Deve recuperare una sua identità. Cividale e il territorio con cui ha condiviso la sua storia possiedono un importante patrimonio culturale e ambientale, che sono le risorse principali su cui costruire una strategia di sviluppo possibile e compatibile. Da qui nasce la nostra proposta di realizzare il Distretto culturale di Cividale. Sarà il primo in Regione, uno dei pochi in Italia. Una proposta che, tramite la valorizzazione e tutela dei beni culturali e ambientali esistenti, vuole pro-

muovere sviluppo economico, occupazionale e sociale. Una proposta che può inserire, in modo stabile, Cividale e il suo territorio nel circuito del turismo culturale, congressuale, ambientale ed enogastronomico. Una proposta che favorirà l’inserimento della città nella lista UNESCO del patrimonio mondiale dell’umanità.”

Lei conosce bene, anche per motivi professionali, le vicende legate all’ospedale di Cividale. In breve, dipendesse unicamente da lei, quale ospedale vorrebbe?

“Un ospedale che non solo mantiene e potenzia le poche funzioni residue (Pronto soccorso 24 ore su 24, Reparto di degenza medica, attività ambulatoriale specialistica e diagnostica, Centro dialisi, Day-surgery), ma che per assicurarsi un futuro vuole una sua “vocazione” nell’ambito della rete ospedaliera della Regione. Ecco perché vogliamo che venga realizzato il progetto regionale dell’Ospedale polifunzionale e di cure continue, con i suoi 170-200 posti letto, con un dipartimento per la riabilitazione post-acuta, per la cronicità, la lungodegenza, l’RSA, l’Hospice, una residenzialità per handicap gravi, nuclei Alzheimer e Parkinson e un Centro Risveglio. Ma la tutela del bisogno di salute ci obbliga anche a chiedere, con forza, la revisione della legge 13, che tante negative conseguenze ha prodotto per i cittadini di Cividale e delle Valli del Natisone.”

E la proposta della Regione di coinvolgere anche i privati nella gestione della struttura?

“Vi è un dato di fatto ineludibile: dipendere nuovamente dall’Azienda ospedaliera di Udine o dalla “Medio Friuli” significa ripercorrere le strade del passato, quelle del saccheggio di risorse e di funzioni. Il progetto dell’Ospedale polifunzionale e di cure continue deve prevedere un’autonomia gestionale, altrimenti è condannato al fallimento. Forma e conte-



nuti di questa autonomia gestionale sarà la Giunta Regionale a determinarli... io posso solo esprimere l’auspicio che sia una gestione pubblica.”

Sulla questione della legge di tutela per gli Sloveni e del ruolo di Cividale, quale è la sua opinione? Sarebbe favorevole all’apertura di uno sportello comunale per gli Sloveni, come prevede per altro l’articolo 8 della legge?

“Nel marzo 2003, assieme ad altri sette consiglieri comunali, tra i quali anche un esponente della Lega Nord, ho sottoscritto un ordine del giorno che chiedeva l’inserimento del Comune di Cividale nell’ambito territoriale di applicazione della legge 38 per la tutela della minoranza linguistica slovena. Per quanto concerne l’apertura dello sportello comunale per gli Sloveni, esso è previsto dall’articolo 8 della stessa legge e allora stigmatizzo l’amministrazione uscente, che, in modo illegittimo e ingiustificato, sta ostacolando l’applicazione di quella che è, a tutti gli effetti, una legge dello Stato.”

Esprimete, come coalizione, contrarietà al terzo ponte sul Natisone. Perché, e quali alternative proponete per alleggerire la pressione del traffico e dei parcheggi nel centro cittadino?

“Il terzo ponte sul Natisone, previsto in località Lesa, deturperebbe in modo irreparabile il paesaggio e non risolverebbe, come non lo risolve l’ipotizzato sistema di “ring”, il problema della viabilità urbana. A questo proposito è necessario, a nostro avviso, ripensare gli ingressi in città, rendere più razionale la rete dei trasporti pubblici urbani e extraurbani, incentivare l’utiliz-

zo di mezzi alternativi all’automobile e la circolazione pedonale e ciclistica.”

Come affrontare problemi come la dismissione delle ex caserme e il riutilizzo dell’area Italcementi?

“Avendo in mente idee chiare. Noi riteniamo che si debba porre freno all’espansione della città verso la campagna. Ecco allora che in quest’ottica si può ipotizzare una riqualificazione delle aree dismesse anche attraverso piani particolareggiati di iniziativa pubblica”.

In breve tre proposte forti, quelle che secondo lei caratterizzano il programma elettorale del centro-sinistra.

Il Distretto culturale di Cividale, perché il patrimonio storico-artistico, culturale e ambientale sia valorizzato nel modo giusto e costituisca un motore di sviluppo certo e duraturo. In secondo luogo, alcune modifiche sostanziali al Piano Regolatore, in modo tale che esso diventi un piano che promuova la vocazione storico-artistica della città, ne valorizzi, anche con il sistema della viabilità, il ruolo di accoglienza, tuteli gli ambiti naturalistici e le aree verdi, valorizzi il centro storico, realizzi uno sviluppo urbano ordinato e dimensionato su previsioni realistiche. Infine le politiche sociali: la revisione della legge 13, l’ospedale polifunzionale e di cure continue, una diversa e più qualificata gestione della Casa per Anziani, la massima attenzione ai giovani, agli anziani e a quanti vivono situazioni di disagio nella nostra Comunità che vogliamo più solidale e capace anche di accogliere e valorizzare le diversità.” (m.o.)

dalla pagina precedente

“Portare la sanità vicino ai cittadini non può certo essere considerato uno sperpero di risorse.”

Anche nell’ultimo consiglio comunale della legislatura si è discusso sulla questione della legge di tutela per gli sloveni e sul ruolo di Cividale. Lei cosa pensa della valorizzazione delle lingue e culture locali e, più in particolare, come giudica l’inserimento del territorio di Cividale tra quelli interessati dalla legge di tutela per gli sloveni?

“Chi pensa in due lingue ha una marcia in più.”

Ritieni fattibile e necessario un terzo ponte sul Natisone?

“Un ponte, una cosa che unisce, che oltrepassa, è sempre un valore aggiunto. Nel caso, ho già detto: “Il ponte è

un altro”. Ne ripareremo.”

Come affronterebbe problemi come la dismissione delle ex caserme ed il riutilizzo dell’area Italcementi?

“Chiamerei i cittadini a parlare con Renzo Piano, se potessi.”

Tre proposte forti che caratterizzano il programma elettorale della sua lista.

“La prima è ridurre al minimo le indennità di carica, giunte ormai a livelli tali da rendere la corsa alle cariche elettive non più un servizio, ma un’occasione di reddito. Poi vogliamo un ruolo culturale alto. Vogliamo per la città (che deve uscire dall’isolamento viario e ritornare anche, in concreto, capitale mandamentale, cerniera, di terziario, tra Valli - da sviluppare turisticamente, anche con migliori collegamenti, anche verso l’Est - e la realtà

industriale del Manzanese), non solo spettacoli che allietino una serata. Non solo non basta fare da sfondo al MittelFest; non basta comunque farlo per pochi giorni l’anno, nemmeno sotto il profilo economico. Nuove strutture e nuovi servizi legati al turismo in queste angustie non possono sorgere. Ma sappiamo anche che la domanda di turismo culturale è in costante aumento. Bisogna sapere intercettare per tempo questi nuovi flussi, collegando Cividale ad un più vasto circuito regionale, ma riuscendo a dare una fisionomia specifica alla nostra realtà. Il terzo punto è una politica di incontro e di colloquio, in particolare coi giovani, per cercare, assieme a loro, nuove forme, nuove vie, nuove idee. In poche parole: inventare un futuro.” (m.o.)

Le riserve sul Prg “scuotono” la campagna elettorale

A Cividale domenica 22 e lunedì 23 maggio i cittadini sono chiamati alle urne per rinnovare il consiglio comunale.

Tre i candidati alla carica di sindaco. Il primo cittadino uscente Attilio Vuga punta al secondo mandato potendo contare sull’appoggio di quattro liste: Forza Italia, Lega Nord, Alleanza nazionale e Udc.

Il fronte opposto vede la candidatura di Paolo Moratti, consigliere comunale uscente, supportato dalle liste Cittadini per il Presidente, l’Ulivo e Rinascita Prc.

Giorgio Riva, infine, si propone alla carica di sindaco con la lista del Partito socialista.

Una campagna elettorale dai toni fino ad ora pacati è stata movimentata, negli ultimi giorni, da quella che il centro-sinistra ha definito una bocciatura, da parte della Regione, nei confronti del nuovo Piano regolatore generale, in particolare per quanto riguarda le previsioni sulla nuova viabilità e sulla realizzazione di un terzo ponte sul Natisone, in località Lesa. “Nel Prg fatta eccezione per alcune considerazioni di ordine generale - annota la Direzione centrale pianificazione territoriale nella sua relazione fatta propria dalla Giunta regionale - non si evincono valutazioni di settore, né tanto meno condizioni specifiche per dimostrare come talune o-



pere, fra cui quelle previste in aree di vincolo, possano dirsi indispensabili e coesistere con i rilevanti e qualificanti aspetti paesaggistici e naturalistici presenti nel Comune, primo fra tutti, il Natisone.”

Per la Regione “tale sito riveste importanza sotto il profilo ambientale, non solo perché formalmente vincolato, ma soprattutto per i valori riconducibili ad un contesto morfologico di grande interesse; lo stesso contesto fa parte del quadro degli elementi territoriali di livello regionale e pertanto non costituisce una risorsa alla sola scala locale.”

La Regione, in questo caso, propone all’amministrazione comunale di “rielabora-

re la proposta inerente alla viabilità, producendo elementi giustificativi di supporto attinenti alla consistenza del traffico attuale e alla necessità di superare punti di conflitto nella rete esistente. La rielaborazione citata è inoltre mirata ad individuare soluzioni alternative, atte ad evitare qualsiasi interferenza con gli aspetti paesaggistici, naturalistici e morfologici del territorio comunale, primo fra i quali l’ambito di forra del Natisone.”

Il centro-destra cerca di minimizzare la portata di un giudizio che comunque rimette in discussione l’impianto del Piano regolatore. Dal centro-sinistra ritornano le critiche alla gestione Vuga che avrebbe operato scelte importanti senza confrontarsi con l’opposizione e con la cittadinanza.

Skarbiel so nuoč an dan za taužinte ljudi

V Rimu za papeža tudi naši voluntari



Qui a sinistra alcuni rappresentanti delle squadre di Protezione civile delle Valli del Natisone



Sopra i tre Paoli di San Pietro davanti alla tendopoli allestita alla periferia di Roma. A destra alla partenza dalla sede di Palmanova con alcuni "colleghi" del mandamento

Vsi smo po televizijone vidli, kako muorje ljudi je slo v Rim, kar je umaru papež Paolo Giovanni II. Oblasti naše-ga glavnega miesta so ble v skarbeh, kakuo narest, za de puode vse po pot, za de se ne bo nič hudega gajalo, za dat

za spat, pit an jest vsiem tistim, ki so tiel iti dol pozdravjat zadnji krat Pavla Janeza II.

Po televizijone an po radje smo čul, kakuo so dielal an se trudil policija, karabinierji, financa, Croce rossa an tisti od

civilne zaščite (protezione civile)...

Ma al vesta, de med telimi jih je bla liepa skupina tudi iz naših dolin? Dielal so nuoč an dan, skarbiel so za nastavt tendopoli, kamar diet spat vse tiste ljudi, skarbiel so za

mantinjat red (ordine) v varsti v Via della Conciliazione, skarbiel so za jim dajat za pit an za jest, kar oni nieso imiel se cajt ki studierat... Smo vsi ponosni na nje, orgoljozasti, vriedni so naše pohvale an zahvale an se nam pari pru

poviedat njih imena: iz gar-miškega kamuna so sli Mario Bucovaz, Lino Chiabai an Claudio Chiabai; iz Sauo-dnje Paolo Dus, Dino Azzolini, Filippo Qualizza, Pio Gorenzsch, Egidio Marchig, Giovanni Loszsch an Ivo

Trinco; iz Sriednjega Mario Borgù an Silvano Qualizza; iz podutanskega kamuna Tiziano Primosig, Francesco Tomada, Michele Predan an Tonino Pertoldi an iz Spietra trije Paoli: Osnach, Tomasetig an Marinig. Kupe z njim so bli tudi skupine iz Prapontega, Mojmaga an Cedada.

Tra i volontari della Protezione civile che hanno fatto da "angeli custodi" alle migliaia di fedeli che si sono recati in occasione della morte e dei funerali di Papa Paolo Giovanni II, c'erano anche i nostri delle Valli del Natisone. Un bel gruppetto, partito assieme ai "colleghi" di Prepotto, Moimacco, Cividale ed altre località del Friuli.

In servizio quasi 24 ore su 24, per montare tendopoli, per assistere i fedeli in fila in via della Conciliazione, portando acqua ed altro... Un'esperienza faticosa, ma che ha dato molta soddisfazione ai "nostri".

Bravi ragazzi.

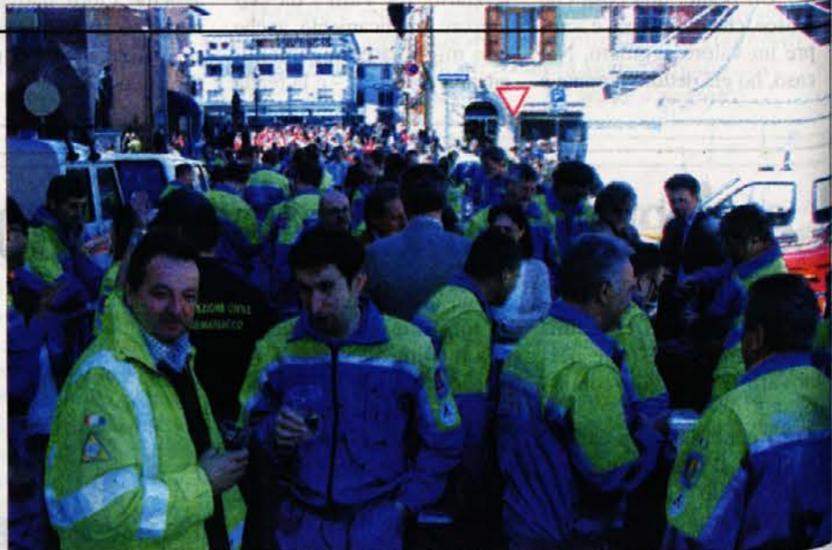
Anche i gruppi delle Valli del Natisone presenti in piazza Duomo

Festeggiato domenica a Cividale il patrono della Protezione civile

Domenica 8 maggio si sono svolti a Cividale i festeggiamenti in onore di S. Floriano, patrono della protezione civile regionale.

Il Gruppo comunale Volontari Protezione civile di Cividale ha voluto celebrare la ricorrenza partecipando alla messa delle 10.30 nel Duo-

I rappresentanti di molti gruppi della Protezione civile si sono dati appuntamento domenica a Cividale. Sotto il gruppo cividalese al completo



mo. La manifestazione ha visto la partecipazione di una folta rappresentanza dei gruppi del Distretto di Protezione civile delle Valli del Natisone e di alcuni Comuni contermini, in particolare era-

no presenti i gruppi dei Comuni di Corno di Rosazzo, Dolegna del Collio, Drenchia, Faedis, Grimacco, Manzano, Moimacco, Premariacco, Prepotto, San Leonardo, Savogna e Torreato.

Al termine della celebrazione, monsignor Guido Gennero si è portato all'esterno del duomo dove erano schierati i quasi cento volontari

con tutti i diciassette automezzi allineati, impartendo la benedizione agli equipaggiamenti.

Per tutta la mattinata la cittadinanza ha potuto prendere visione degli automezzi schierati e degli equipaggiamenti in dotazione, che sono stati esposti anche per la gioia e curiosità dei bambini.

“An dan smo šli v šuolo v sadovnjak an v hliev”

Iz dvojezičnega vartca v Istituto tecnico agrario v Čedadu

V torak 26. obrila je skupina te srednjih od dvojezičnega vartca šla v Cedad v “Istituto tecnico agrario”. Ku smo paršli nas je sparjeu profesor Mattaloni an z njim smo šli v sadovnjak gledat drevja od jabuk.

Drievja od jabuk so cvedle an profesor nam je poviedu, de vsaka rožica nardi jabuko. Nam je pokazu an druge zeja an flance od mente, stieripesna an triperesna detielja (quadrifoglio e trifoglio).

Vsi otroc so lepuo pouonjal, kuo lepuo diši menta an so pridno poslušal barkega profesorja. Le on nas je peju

tu serro gledat vič sort rož: kanelone, begonje, violetice... Poviedu nam je, ka jim je trieba telim rožam za rast: sonce an uoda. Smo šli an tu stalo gledat krave an teleta. Dal smo za jest kravam senuo an smo vidli, kuo teleta piejo mlieko s čjučjam. Na zadnjo profesor nas je peju v laboratorjo, kjer studenti se učijo, kuo se runarjo sperimenti. Tle je bla adna profesorica, ki nam je poviedala, kuo se runa oginj vič sort kolurju.

Smo preziviel pru liep dan. Smo vidli an smo se navadli puno reči...

Nella serra tra fiori di mille colori... Qui sotto tutti attenti ad ascoltare con interesse la lezione del prof. Mattaloni e ad annusare il profumo delle piantine di menta



Così hanno riprodotto a scuola ciò che hanno visto il giorno prima all'Istituto tecnico agrario di Cividale i bimbi “medi” della scuola materna bilingue di San Pietro al Natisone



Ob 60-letnici osvoboditve in ustanovitve Primorskega dnevnika 15. maja na Tržaškem

Slovinci ob šestdesetletnici zmage nad nacifašizmom

Šestdesetletnico zaključka druge svetovne vojne in zmage nad nacifašizmom praznujejo po vsej Italiji in v Evropi. Praznovanja so zelo občutena tudi v Furlaniji Julijski krajini in v Sloveniji, toliko bolj na Primorskem. Zal prihaja tudi do polemik, ki bi sodile bolj na simpozije kot pa v čas praznovanj, kjer naj veselje nad tako pomembno zmago preglasi drugačna mnenja ali celo drastična razhajanja. Svoboda je lepa stvar neglede s katerega zornega kota jo gledamo.

Slovenska kulturno-gospodarska zveza in Svet slovenskih organizacij prirejata skupaj z Zadrujo Primorski dnevnik skupno proslavo 60-letnice osvoboditve in obnem 60-letnico ustanovitve Primorskega dnevnika, ki je nasledil Partizanskemu dnevniku.

Primorski dnevnik je pričel izhajati 13. maja in v bistvu v borem tednu nadomestil Partizanski dnevnik, čigar tehnika in uredništvo sta prišla v Trst z Vojskega. Prvi urednik dnevnika, ki je še danes edini dnevnik Slovencev v Italiji, je bil pokojni Jože Koren.

Osrednji praznik se bo odvijal v nedeljo, 15. maja in to v dveh delih: zjutraj bo, ob 11. uri, spominska svečanost pri Kosovelovem spomeniku v tržaškem ljudskem vrtu, popoldne pa ljudsko slavlje na prireditvenem prostoru centra Ervatti v Brisčikih pri Proseku, kjer ze stoji ogromen sotor, ki bo zagotavljal nemoten potek proslave ob vsakršnem vremenu.

Proslava se bo pričela ob 16. uri, na sporedu bo nastop združenih pevskih zborov pod vodstvom Hermana Antoniča ter proseške godbe na pihala, ki jo dirigira Marino Ukmar. Spored bo povezovalo branje poezij, ki si ga je zamislil Drago Gorup. Slavnostni govornik bo univerzitetni profesor Miran Košuta. Zbrane udeležence proslave bo uvodoma pozdravil predsednik deželnege sveta FJK Alessandro Tesini. Slovenski programski oddelek televizije RAI bo celoten spored snemal in predvidoma podajal nedeljo po prireditvi.

Govornik na dopoldanskem delu proslave bo pisatelj prof. Boris Pahor. Spominska svečanost, ki bo posvečena vsem žrtvam nacifašističnega terorja, se bo pričela ob 11. uri pred doprskim kipom Srečka Kosovele v

5. maja v Ajdovščini je velika množica ljudi (več kot 10 tisoč) proslavila 60. obletnico ustanovitve prve Narodne vlade Slovenije, ki je zrastle iz partizanskih vrst in je potrdila, da je Primorska slovensko narodno ozemlje



ljudskem vrtu "de Tommasini" v Trstu. Kulturni spored bodo oblikovali Mladinski pevski zbor Trst (vodi Aleksandra Pertot) in recitatorji. Spominska svečanost se bo zaključila s polaganjem venca na pročelje Narodnega doma v Trstu, ki simbolno predstavlja začetek krvavega

terorja in preludij v spiralo nacifašističnega nasilja ter s tem tudi nadaljnji upor proti krvoločnemu okupatorju.

Ob napovedi naj dodamo nekaj tehničnih podatkov. Do centra Ervatti pri Brisčikih pridemo iz Benečije najlažje po avtocesti proti Trstu in zapustimo avtocesto pri Prose-

ku (tabla). Park Tommasini je nekaj sto metrov od sodne palače in Sinagoge (naslednja vzporedna ulica).

Doslej je najavljenih že preko 150 pevcev. V četrtek, 12. maja bo ob 20. 30 v velikem sotoru pri Brisčikih druga skupna vaja nastopajočih zborov. (ma)

Sabato 14 maggio a Trieste in omaggio a Erik Satie

La Postaja al Miela

Sabato 14 maggio presso il Teatro Miela di Trieste prenderà il via una originale manifestazione che vuole ricordare attraverso performance e concerti il compositore e pensatore francese Erik Satie, una delle menti più lucide e originali del secolo appena trascorso.

A partecipare, nei quattro giorni di eventi, nomi prestigiosi come Guido Ceronetti e il compositore francese René Aubry. E' stata invitata anche la Stazione di Topolò che, oltre a presentare se stessa, pro-

pone "Vrnitev", la raccolta di novanta video da un minuto realizzati da artisti che hanno partecipato alle passate edizioni della Postaja e che hanno voluto, in questo modo, rappresentare un simbolico ritorno. La raccolta verrà proiettata proprio durante la serata inaugurale e sarà l'ultima proiezione in versione "breve", in quanto un secondo "Vrnitev", accresciuto di ventidue nuovi contributi (che portano il numero totale a 110) è in fase di montaggio in questi giorni. (a.z.)

Fino al 31 maggio a Palazzo veneziano a Malborghetto

Religiosità in mostra

Rimane aperta fino al 31 maggio nel Palazzo veneziano di Malborghetto la bella ed interessante mostra dedicata alla Religiosità popolare in Val Canale.

In esposizione ci sono molti oggetti, immagini, fotografie, testimonianze custodite gelosamente dalle famiglie della valle ed imprestati proprio per quest'occasione. La devozione religiosa viene indagata lungo tre filoni: i segni religiosi presenti sul territorio, quelli conservati nella memoria e presenti nella vita

di ogni giorno nelle case e nelle famiglie. Si possono così ammirare alcune pregevoli statue lignee, immagini di cappellette ed edicole, sono inoltre presentati riti religiosi mentre particolare attenzione è stata dedicata al pane nella vita quotidiana e nei giorni di festa.

La mostra, organizzata dal Comune di Malborghetto e dalla Comunità montana, si può visitare ogni giorno fino alla fine del mese dalle 10.30 alle 12.30 e dalle 15 alle 18, chiuso il lunedì.

Lettera al nostro giornale

Il sindaco Sibau risponde sulle cave presso Grobbia

Mi è parsa evidente la regia, dietro ai Menechini, dell'attuale minoranza comunale "Per la gente con la gente", visto e considerato che quest'ultima alcune settimane fa, mi ha fatto pervenire una interrogazione, con simili contenuti, sul citato incontro di Clastra.

Necessaria è a questo punto una premessa. Io non sono per principio contrario alle attività estrattive, come ad altre attività se condivise dai cittadini e gestite correttamente con benefici che ricadono sul territorio. Ritengo che lo sviluppo delle valli non potrà prescindere dalla creazione di posti di lavoro, di nuove abitazioni e di attività redditizie in loco, realizzate naturalmente nel rispetto dell'ambiente.

Non credo nella politica delle "frazioni dormitorio"; la crescita e il superamento del calo demografico si devono, a mio avviso, perseguire in altro modo. Questa amministrazione, sia ben chiaro, sta dalla parte dei

suoi cittadini e non andrà mai a realizzare nessuna opera senza il consenso della gente.

I problemi connessi alle attività estrattive li conosciamo e stiamo cercando di limitarli e di avere, a fronte dei disagi subiti, una legittima e giusta ricaduta economica sul territorio. Purtroppo tutto quello che è stato ottenuto è solo grazie a trattative dell'amministrazione comunale con le ditte; non è però questa, a nostro avviso, la strada da perseguire, se si vuole risolvere i problemi bisogna modificare la legge regionale.

Negli ultimi 5 anni almeno una decina sono stati gli incontri tenuti dall'amministrazione con i politici regionali e le ditte dei cavaatori per rendere più equa la quota per mq estratto prevista dalla legge a favore dei Comuni. Le attuali 300 lire, come riconoscono i politici in Regione e buona parte dei cavaatori stessi, sono decisamente inadeguate, ma finora non si capisce perché, i vari assessori regionali, in

concreto, non hanno fatto nulla per modificare la legge.

E' vero che la ditta Carbonaria si era rivolta a noi per verificare la possibilità di apertura della cava in questione. Io, personalmente, mi ero recato presso gli uffici dell'ambiente in Regione, dove mi era stato confermato che in virtù del vincolo introdotto dalla amministrazione comunale uscente, non è possibile aprire nuovi siti estrattivi nelle aree di rispetto. Tuttavia, una variante al piano, se debitamente motivata e sostenuta da un forte consenso da parte degli abitanti direttamente coinvolti, potrebbe, per un periodo temporale limitato, consentire l'apertura anche entro i 250 metri.

Una motivazione valida, a parere dei funzionari della Regione, poteva essere la realizzazione di un'opera di pubblica utilità e di forte gradimento, realizzata dalla ditta a favore della collettività. Dopo averne discusso con gli amministratori

comunalni di maggioranza, si era ritenuto indispensabile convocare una riunione con i cittadini direttamente coinvolti per illustrare la richiesta e raccogliere il loro parere. Recepita la contrarietà, manifestata da parte della maggioranza dei presenti alla proposta presentata, l'amministrazione non ha presentato ne presenterà nessuna variante. Questi sono i fatti reali, il resto sono accuse infondate e chiacchiere sterili fomentate ad arte da una parte dell'opposizione.

Cercherò di dare di seguito risposte concise alle insinuazioni, alle accuse e ai fatti più significativi riportati nella lettera dei Menechini.

La cava verrebbe realizzata a circa 15 metri dalla casa più vicina

Mi risulta che tra le case e il sito in questione sia interposta una "collina" e la distanza sia di almeno 50 metri.

L'invito all'incontro "pubblico" rivolto solo agli abitanti delle due frazioni, quando l'attività estrattiva riguarda tutto il territorio

Si è seguita la prassi degli incontri che la passata amministrazione ha tenuto nelle varie frazioni; nella circostanza venivano sempre invitati solamente i cittadini delle frazioni interes-

sate e mai vi era stata finora alcuna protesta. L'attività estrattiva riguarda a mio avviso buona parte del territorio solo per quanto concerne il traffico degli automezzi; nel caso specifico, se si fosse aperta la cava in questione, la ditta Carbonaria avrebbe cessato l'estrazione dall'attuale cava di Altovizza da cui estrae prevalentemente "scoliera". Il risultato sarebbe stato addirittura una diminuzione dei metri cubi trasportati; ecco perché non si era ritenuto necessario estendere l'invito a tutta la popolazione.

La questione cava ha infatti frenato lo sviluppo di Grobbia

Obiettivamente, a mio avviso, Grobbia non gode di una posizione bella, suggestiva, soleggiata e con possibilità di espansione come Clastra. Questa ritengo sia la causa del minore sviluppo di Grobbia e non delle cave che tra l'altro sono più vicine a Clastra che a Grobbia.

Tacito accordo tra cavaatori e amministrazione comunale

Non riesco francamente a capire in cosa sarebbe consistito il tacito accordo; obiettivamente mi sembrerebbe oltremodo sciocco raggiungere un tacito accordo con i cavaatori e poi subordinare la decisione dell'adozione della variante al parere dei

Učna ura zgodovine po zelenem Kolovratu

s prve strani

Ob zgodovinski ponovitvi bodo tudi 22. maja na razpolago vodiči pro loco Nediske doline, za navaden program obiska, ki poteka tudi na slovenski strani meje, traja približno dve uri in ponuja vpogled v "naše" poglavje zgodovine to je poloma pri Kobaridu. Možno si je od blizu ogledati okope, predore izdoblene v skalo, razvaline utrd in drugih vojskih struktur. S pomočjo krajevnih vodičev, obiskovalcu spregovorijo "sami kamni", kot piše v svojem vabilu pro loco Nediske doline, in predstavijo podvige takratnega 26-letnega poročnika Rommla, ki je poveleval gorskemu neskem bataljonu Würtemberg. Na Kolovratu in Matajurju je oktobra 1917 uvedel novo vojsko strategijo, izognil se je čelnemu napadu in se vtihotapil v razcefrano mrežo italijanske vojske, med demotivirane in slabo razvrščene italijanske vojake in jih zahrbtno udaril.

Na Kolovratu, ki je tudi odlična razgledna točka na Julijce in furlansko nizino, se torej ponuja možnost "v živo" spoznati stran zgodovine, ki je zahtevala izjemno junastvo in tudi nepopisne žrtve trpečega ljudstva.

Vodeni obiski so vsak vikend in se bodo nadaljevali vse do jeseni. Razen v nedeljo 22. maja je potrebna rezervacija (tel. 338/1260311, e-mail: info@nediskedoline.it), nujni sta tudi primerna obutev in baterija. Vsak obiskovalec mora pri sebi obvezno imeti tudi osebno izkaznico, saj kot rečeno del obiska poteka na slovenski strani meje.

cittadini di Clastra e di Grobbia.

Dissesti stradali causati dai camion

I dissesti della strada causati dai camion sicuramente esistono, tuttavia la strada che sale da Scrutto a Clastra è in senso assoluto, per sicurezza e percorribilità, la migliore strada di montagna del Comune e tra le migliori di tutte le Valli.

Paesi una volta rinomati per il clima, l'eccellente frutta... ora noti solo per le cave e gli allevamenti

Nonostante Clastra e Grobbia fossero rinomate per il clima e per l'eccellente frutta, negli anni ottanta sono state tra le frazioni più colpite dallo spopolamento, infatti solo una ventina di persone erano ancora rimaste ad abitare.

Oggi che la loro fama è dovuta soprattutto alle cave e agli allevamenti, Grobbia e in particolare Clastra sono in evidente espansione e contano in tutto una cinquantina di abitanti. E' stato aperto recentemente anche un agriturismo e se non vado errato, l'incremento demografico, a cui ha contribuito anche la famiglia Menechini, si è avuto con cave e allevamenti già in buona parte esistenti.

Giuseppe Sibau
Sindaco di San Leonardo

Anche quest'anno, puntualmente, si è svolta la nona edizione della tradizionale manifestazione sportiva chiamata "Triajur".

Era il 1° maggio, festa del lavoro. In una stupenda giornata primaverile già alle 8.00 del mattino, cioè due ore prima della partenza, cominciavano ad iscriversi alla gara le prime delle 27 squadre partecipanti che, come di consuetudine, potevano avere tre frazionisti.

Il primo partendo da Savogna doveva arrivare in bicicletta a Montemaggiore; il secondo, da Montemaggiore doveva raggiungere a piedi la cima del Matajur a 1.641 metri; il terzo invece doveva scendere di corsa dalla cima del Matajur fino a Masseris.

Alcuni atleti molto preparati e coraggiosi hanno voluto concorrere solitari su due e persino su tutte tre le frazioni. Tutti i concorrenti sono riusciti a completare la gara.

Va sottolineata la partecipazione di molti gruppi provenienti da ogni dove del nostro Friuli, nonché della vicina Slovenia.

L'organizzazione è stata ottima. Un plauso particolare va rivolto ai Konjari di Masseris, quindi, naturalmente, alla proloco Vartaca, ai Cacciatori ed al gruppo Ana di Savogna ed a tutti gli sponsor delle nostre valli e del Friuli che con piccoli doni hanno permesso di premiare e offrire un presente



Al Triajur 27 squadre, una gara che piace

a tutti, indistintamente, i concorrenti. Arrivederci al prossimo anno.

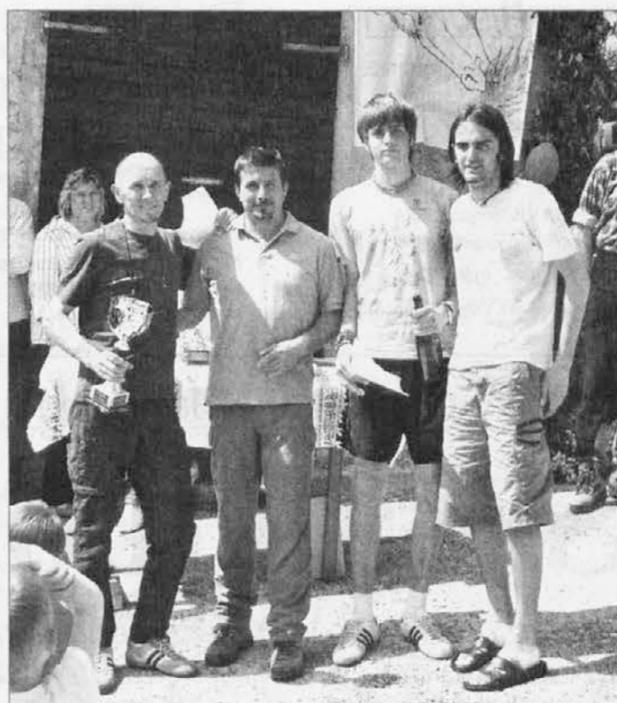
Questa la classifica generale delle squadre partecipanti:

1) Tigre-Moz - Cox (Michele Becia, Amedeo Sturam, Ivano De Faccio) 1h 35'24"; 2) Azzida (Davide Venturini, Danilo Tonello, Enrico Visentini) 1h 41'38"; 3) Atletica Buia (Michele Ermacora) 1h 41'55"; 4) G.S. Montasio (Claudio Not, Gabriele Piussi, Fabrizio Piussi) 1h 42'41"; 5)

Pol. Monte Matajur (Marino Iussig, Francesco Cendou, Mattia Cendou) 1h 43'11"; 6) Aquile Friulane (Giorgio Rucchi, Marco Osgnach, Paolo Gerin) 1h 45'10"; 7) Osteria Cividin Vernassino (Marco Isola, Graziano Blasuttig, Roberto Blasuttig) 1h 45'46"; 8) G.S. Alpini (Franco Rucchi, Emanuele Antonutti, Roberto Scaunich) 1h 47'36"; 9) Intrepida Mariano 3 (Gianni Scubla, Adriano Grion, Simone Ballatore) 1h 47'55"; 10) Granzon (Guido Croatto) 1h 48'17"; 11) G.S.A. Udine (Paolo Massarenti) 1h 49'32"; 12) Kobarid (Roman Smid, Tomaz Kragelj, Boštjan Kragelj) 1h 49'40"; 13) Tolmin (Sebastjan Topatič, Damian Manfreda, Maksi Ursič) 1h 51'34"; 14) ASD Intrepida Mariano (Sandro Medeot, Damiano Visintin, Andrea Tuniz) 1h 58'42"; 15) Gli Ultimi (Dario Furlan, Soliman Cignacco, Demis Sostero) 1h 59'43"; 16) CAI Valnatisone (Gianni Zorza, Fabio Vogrig, Stefano Rossi) 2h 00'19"; 17) Ibunge (Matej Ivančić, Stefko Miklavčič, Berti Kurinčić) 2h 00'59"; 18) Civifor (Raffaele Nardini, Giovanni Bordignon, Paolo Zanon) 2h 01'56"; 19) Gebuni (Matej Rot, Marko Vojska, Daniel Melinc) 2h 03'44"; 20) Manca uno (Andrea Antonutti, Carlo Picotti) 2h 03'53"; 21) Mior di l'an pasat (Aldir Poiana, Luca Durriavig, Graziano Cos) 2h 05'58"; 22) Coceano (Francesco Coceano) 2h 06'40"; 23) Tiritiritutti (Paolo Dus, Paolo Cariola, Stefano Selenscig) 2h 21'42"; 24) Con calma

(Paolo Venturini, Alessandro Iuretig, Franco Cernoia) 2h 23'35"; 25) ASD Intrepida Mariano (Rudi Poiana, Giorgio Grattoni Massimiliano Bosch) 2h 25'05". E inoltre Oviszsch William (0.52'.40") e Raccaro Walter (1h.08'.58") che hanno corso in bicicletta la prima frazione della gara.

I migliori tre tempi per frazione ottenuti dai singoli atleti: da Savogna a Montemaggiore in bike Michele Becia 39'33", Davide Venturini 40'17", Michele Ermacora 41'51. Da Montemaggiore alla vetta del Matajur a piedi Gabriele Piussi 29'54", Marko Vojska 30'25", Graziano Blasuttig 30'38". Dalla vetta del Matajur a Masseris a piedi Fabrizio Piussi 20'28", Mattia Cendou 21'09, Stefano Rossi 21'30".



Il sindaco di Savogna Cernoia con i Konjari (Pol. Monte Matajur)



L'arrivo a Masseris di Enrico Visentini



Vengono premiati i primi classificati

41. SEMINAR SLOVENSKEGA JEZIKA, LITERATURE IN KULTURE

"VECKULTURNOST V SLOVENSKEM JEZIKU, LITERATURI IN KULTURI"

v Ljubljani
organizador: Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta; Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik
Oddelek za slovenistiko
e-mail: ssjlk@f.f.uni-lj.si
Kdaj: 3-tedenski seminar 27.6 - 15.7.2005; 2-tedenski seminar 4.7 - 15.7.2005
Udeleženci: učitelji in študentje, slovenisti, prevajalci, jezikoslovci, kulturni ustvarjalci. Bivanje v dijaškem domu.
Vpisovanje in info do 20. maja na 0432/727490

www.centerslo.net

KJE IN KAKO SE UČITI SLOVENSKI JEZIK POLETI

24. POLETNA SOLA SLOVENSKEGA JEZIKA 2005

v Ljubljani - Organizator: Univerza v Ljubljani - Filozofska fakulteta; Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik
Kdaj? 4-tedenski tečaj: 3.7 - 30.7.2005; 2-tedenski tečaj 3.7 - 16.7.2005 ali 17.7. - 30.7.2005
Udeleženci: vsi, ki se želijo učiti slovenščine in imajo vsaj 17 let. Bivanje v dijaškem domu
Vpisovanje in info do 20. maja na 0432/ 727490.

e-mail: center-slo@ff.uni-lj.si

12. POLETNI TEČAJ SLOVENSKEGA JEZIKA NA SLOVENSKI OBALI

"HALO, TUKAJ SLOVENSKI MEDITERAN!"

v Portorožu ga organizira Univerza na Primorskem (Znanstveno-raziskovalno središče Koper)
Kdaj? 1 - 14. 8. 2005
Udeleženci: vsi, ki bi se radi učili slovenščine in imajo vsaj 15 let
Vpisovanje do 20. maja na 0432/727490

www.zrs-kp.si/indexs.htm (izberi Projekti)



ZVEZA SLOVENSKEGA KULTURNIH DRUŠTEV
Trst - Gorica - Videm
sklicuje

IV. DEŽELNI KONGRES in 39. REDNI OBCNI ZBOR

v torek, 31. maja 2005
v Prosvetnem domu na Opcinah (ul. Ricreatorio 1)
ob 19. uri v prvem in ob 19.30 v drugem sklicu

Dnevni red:
- otvoritev Kongresa in Obcnega zbora ter namestitve delovnega predsedstva;
- predsedniško in blagajniško poročilo;
- podelitev priznanj in potrditev novih članic;
- pozdravi gostov;
- predstavitev bilanc in poročilo nadzornega odbora;
- razprava in odobritev bilanc;
- predstavitev in sprejetje pravilnikov;
- razrešnice staremu odboru;
- volitve;
- razno

RISULTATI

PROMOZIONE

Santamaria - Valnatisone 1-0

ESORDIENTI

Valnatisone - Tolmezzo/B 6-2

PULCINI

Audace/A - Buonacquisto/A 0-0

Audace/B - Buonacquisto/B 0-0

PLAY-OFF AMATORI

Officine Zanon - Valli del Natisone 1-2

Filpa - Flumignano 1-0

PLAY-OFF CALCETTO

Braidemate - Paradiso dei golosi 5-4

PROSSIMO TURNO

Juventina - Valnatisone

PROMOZIONE

Juventina - Valnatisone

ESORDIENTI

Pasian di Prato/C - Valnatisone

PULCINI

Moimacco/A - Audace/A

Moimacco/B - Audace/B

PLAY-OFF AMATORI

Ziracco - Filpa

PLAY-OFF CALCETTO

Paradiso dei golosi - Braidemate

CLASSIFICHE

PROMOZIONE

Muggia 57; Pro Cervignano 52; Juventina 51; Mariano 49; Santamaria, Sangiorgina 44; S. Sergio 43; Ronchi 38; S. Giovanni,

Ruda 37; Fincantieri 36; Costalunga 35; Buttrio 34; Cividalese 29; Valnatisone 24; Galery Duino 16.

3. CATEGORIA (FINALE)

Azzurra 53; Savorgnanese, Serenissima 43; Paviese 39; Cormor 35; Rangers 34; Moimacco 33; Ciseriis 29; S. Gottardo 25; Fortissimi 15; Audace 13; Donatello 2.

Promossa in 2. categoria: Azzurra Premariacco. Qualificate ai play-off per la promozione in 2. Categoria: Savorgnanese, Serenissima, Paviese, Cormor, Rangers e Moimacco.

JUNIORES (FINALE)

Ancona 63; Pro Fagagna Palmanova 54; Centro Sedia 53; 48; Rivignano 47; Sevegliano 41; Manzanese 38; Tricesimo 30; Union '91 26; Gonars 25; Pozzuolo 23; Buttrio 20; Pagnacco 16; Valnatisone 14.

Ancona qualificata alle finali per il titolo regionale.

GIOVANISSIMI (FINALE)

Esperia '97 48; Moimacco 44; Serenissima 43; Gaglianese 42; Valnatisone 33; Fortissimi 28; Cussignacco 19; Buttrio 18; Azzurra 11; Union '91 10; Chiavris 9.

Esperia '97 qualificata alle finali per il titolo provinciale.

Nei play-off amatoriali la Valli del Natisone viene eliminata ai rigori, Pulfero supera il Flumignano

Škrati fuori, la Filpa prosegue

La Valnatisone sconfitta dal Santamaria, domenica l'ultima di campionato Il Paradiso dei golosi perde di misura ma potrà rifarsi nel match di ritorno

Ancora una prova sfortunata per la Valnatisone, battuta a tre minuti dal termine dal Santamaria. I valligiani guidati da Marco Billia avevano in precedenza fallito la trasformazione di un calcio di rigore concesso per atterramento di Gabriele Miano e calciato da Giugliano sulla traversa. Domenica a Gorizia sul campo della Juventina si chiuderà il cammino stagionale dei sanpietrini.

Nell'assemblea conoscitiva dell'Audace, avvenuta venerdì 6 maggio a Scrutto, è stata illustrata ai presenti la situazione societaria. La riunione è stata aggiornata con l'auspicio che al prossimo incontro siano presenti anche gli amministratori comunali.

Vittoriosa esibizione, sabato 7 pomeriggio, degli Esordienti della Valnatisone che, grazie alla tripletta realizzata da Samuel Zantovino, alla doppietta di Matteo Cumer ed alla rete di Nicola Strazzolini, hanno superato i carnicci della Tolmezzo/B.

Due pareggi dei Pulcini dell'Audace con il Buonacquisto. Per la squadra A il gol del pareggio è stato firmato da Gabriele Gariup. Per la formazione più giovane da segnalare il calcio di rigore neutralizzato da Iacopo Caucig che ha permesso di mantenere il risultato in parità dopo la rete messa a segno da Vittorio Costaperaria.

Nelle gare di ritorno degli ottavi dei play-off per il titolo del Friuli collinare, due successi per le nostre squadre. Pronto riscatto della Valli del Natisone che ha superato i padroni di casa delle Officine

Zanon grazie alla doppietta realizzata da Giorgio Del Ben. Alla fine gli "skrati" sono stati eliminati dopo i calci di rigore.

La Filpa di Pulfero ha superato di misura il Flumignano con un gol messo a segno da Carlo Liberale. Venerdì 13 alle 20 la squadra pulferese sarà impegnata nella gara di andata dei quarti di finale sul campo di Ziracco.

Nei sedicesimi di finale dei play-off del calcio a cinque il Paradiso dei golosi ha giocato contro la squadra della Braidemate, neopromossa in Eccellenza. I ragazzi del presidente Daniele Marseu hanno disputato un'ottima gara tenendo testa ai più titolati avversari. Alla fine un solo "goletto" ha fatto la differenza in favore dei padroni di casa. Le quattro reti dei valligiani sono state realizzate da

Roberto Martinig, autore di una doppietta, Furlani e Patrik Birtig. L'attesissima partita di ritorno, che si preannuncia spettacolare visto l'esiguo margine di svantaggio patito dai sanpietrini, si disputerà martedì 17 maggio alle 20.30 presso l'impianto a Merso di Sopra (San Leonardo).

Paolo Caffi



Federica Cont (a sinistra) assieme a Federica Zanuttigh

Volley, Federica in rappresentativa

Anche le Valli del Natisone saranno presenti, grazie a Federica Cont di Azida, nella rappresentativa di volley di Udine della categoria Under 14 che nella giornata di domenica 15 maggio, a Lignano Sabbiadoro, sfiderà le colleghe di Trieste, Pordenone, Gorizia.

Federica Cont, che gioca nel ruolo di ala, milita nella formazione cividalese dell'A.S.F.J.R., e recentemente ha giocato assieme alla sua collega Federica Zanuttigh, valida schiacciatrice, un torneo amichevole che ha visto il successo della rappresentativa udinese per 2-0 nei riguardi di quelle di Gorizia e Trieste e di 2-1 su Pordenone.

Mersino, vincere è un'Impresa



La formazione dell'Impresa costruzioni Specogna di S. Pietro, vincitrice del torneo

Il primo maggio è stata la festa dei lavoratori, ma non per i "balonieri" che si sono sfidati nel tradizionale torneo di calcio amatoriale di Mersino.

Dopo le gare dei gironi eliminatori si è giocata la finalissima tra la formazione del Real Pulfero e quella della Impresa Costruzioni Specogna di S. Pietro al Natisone. A spuntarla di misura, al termine di una gara

ricca di gol, è stata la squadra guidata in panchina da "Maurinho" Ivano Birtig che, da "buon profeta in patria", dopo avere servito al chiosco dell'organizzazione, ha vestito i panni del mister azzeccando le mosse vincenti che hanno sorpreso i più titolati avversari. Le tre reti della formazione vincente sono state realizzate da David Specogna, autore di una doppietta, e da Patrik Birtig.

sobota, 28. maja 2005

3. TEK PRIJATELJSTVA

START: Ob 9. uri pri pizzeriji Vidko v Kobaridu
 POTEK PROGE: Kobarid - Svino - Suzid - Robic - mejni prehod - Log - Podvaršc - Šcigla - Tarčet - Bjača - Nokula
 DOLZINA: 21 km
 UDELEZENCI: prijatelji z obeh strani Matajurja in Kolovrata
 za informacije lahko pokličite Igorja (0432/727631)



Oltre un centinaio di cavalieri a cavallo e quindici con carrozze, briscje e calessi, ad uno o due attacchi, hanno partecipato anche quest'anno all'appuntamento a Castelmonte per la messa sul prato, che è stata officiata dal priore del santuario padre Roberto. L'incontro ormai tradizionale precede l'inizio delle attività sportive e delle manifestazioni sociali programmate dal Circolo ippico Friuli orientale

Gabriele Mirra è stato eletto presidente del sodalizio di Cividale

Un giovane a capo dei Veterani dello sport

E' un giovane non ancora trentenne, Gabriele Mirra, sportivo e arbitro di calcio, il nuovo presidente dell'Unione veterani dello sport di Cividale. Del direttivo fanno anche parte Romano Blasigh, Mario Bucovaz, Giuseppe Pausa, Giovanni Vidori, Mario Floreancig e Giovanni Rossi





Jutre, petak 13. maja, Maria Grazia Gariup - Znidarjova iz Topoluovega an Antonio De Toni bojo praznoval deset liet, odkar sta ratala mož an žena. Deset liet, odkar Maria Grazia je parpejala tle v naše gore fanta iz planje, pruzapru iz morskih kraju. Vsi tisti, ki jih poznamo, vemo ki dost se je Antonio zagledu an zaljubu tu Mario Grazio, an Maria Grazia je pru pridna, saj mu je lepuo storla spoznat naše kraje an se tu nje zaljubit. De na bo za nimar "l'uomo coi piedi in laguna ed il cuore nelle Valli", pač pa de rata še nomalu buj "naš" se troštamo, de se Antonio navade guorit an po našim (dai Antonio, che ce la fail). Za se navast lepuo po sloviensko ima tam doma učitelja, njih puoba, ki se kliče Michele an ki bo lietos imeu deset liet. Michele se pridno uči na dvojezični šuoli v Spietre. Vsi v družini, tisti tle v Topoluovem an tisti v Campocroce (Dolo) željo novičam še puno dobrega v življenju, de bi se nimar imiela rada an de bi se nimar lepuo zastopila



Dva parjatelja:
- Na zamiermi, al vi-
eš, kaš je za 'na ura?
- Ne, niemam ure.
- An kaj nardiš za vi-
edet, ka' je za adna ura?
- Goden trombon!
- Zaki godes trom-
bon?
- Zatuo, ki će se zbu-
dim ponoč an začnem
gost trombon, je nimar
kajšan, ki zauče: "Al
jo genjaš gost ob treh
popunoci!"

Tri matere v Cedade
se pogovarjajo an hvali-
jo njih snuove.
- Muoj sin - je jala ta
parva - je te narbuj ve-
lik avokat v Cedade!
- Pa muoj - je jala ta
druga - je te narbuj ve-
lik miedih v Cedade!
Ta treća, nomalo po-
nižno, je jala:
- Muoj sin nie takuo
grozan, ku vaši. On je
an gay pa ima dva gro-
zna parjatelja, adan je
te narbuj velik avokat v
Cedade, te drugi pa te
narbuj velik miedih!

Pauli an Marjo sta se
srečala.
- Mario, povej mi se-
dam mark od cigaretu...
- Malboro, Muratti,
Kamel, Drava, Make-
donja, MS, Philip Mor-
ris... - je hitro odguoriu
Marjo.
- Dobro, dobro - je
jau Pauli - seda povej-
mi pa sedan tojih ljubi-
ci!
- Tarezija, Marjanca
an... an...
- Oh muoj dragi Ma-
rjo, ti muores manj ka-
dit an vic ljubit!

An gay je šu v me-
snico.
- Dajtemi an salam.
Mesar mu je sneu iz
police an liep salam an
mu ga' dau tu pest.
Mož ga j' nomalo preti-
pu an poviedu:
- Ne, tel mi na gre
pru, je premajhan an
premahan.
Mesar mu je sneu an
drugi buj dug an buj
tard.
- Dobro, tel mi gre
pru.
Mesar je poprasu
moza:
- Al vam ga pustim
cielega al pa vam ga
zriežem tu flete?
- Tu flete? - je hitro
odguoriu skandalizan -
Ga na bom migu kladu
tu sparunjak!

Dva parjatelja sta se
srečala.
- Al imaš stuo evro
za mi posodit?
- Tle ne.
- An tan doma?
- Oh hvala, stoji vsi
dobro!

Iz Matajura do Stare gore par nogah

Dvie rieči na moremo reč:
de jim nie ušec hodit an de
nieso kurazni. Planinska dru-
žina Benecije je imiela v pro-
gramu za nediejo 24. obrila
pohod iz Matajura do Stare
gore.

Ze tuole, recita kar četa, se
nam pari nomalo uon z mie-
re! Naj bo.... De bi bla liepa

ura... Ne, daž ku krote! Pa tel,
ki so na fotografiji, se nieso
podali.

Nič jih nie ustavlo. Kajšan
od njih ze tisto vičer priet je
su do kočce na Matajuru, drugi
so ustal, kar petelin jo nie biu
se zapieu an sli iz Sarzente al
iz Spietra gor do Matajura.
Od tu so vsi kupe sli na Livek

an na Livske Ravne, potlè čez
Kolovrat dol na Brieg, od tu v
Gorenj Tarbi, Dolenj Tarbi,
Stara gora... 40 kilometru an
lohni se kajšan vič! Žene od
Planinske so ble lepuo zastopane
(raprezentane) od Car-
men Fantini Della Dora an
Marine Trinco.

So paršli na Staro Goro
nomalo zmal-
trani (pa ne
previč, če so
se smehe par-
stavli pred fo-
tografsko ma-
kino) an no-
malo mokri, a
zlo zlo veseli,
de so jo vepe-
jal po dažu.

Pari, de se-
da jo čejo pre-
hodit an pod
soncam...

Če kajšan
se jim zeli
parluožt, naj
ničku napri-
stopne!



Ruomanje naših far

V nediejo 15. maja,
Majnja, se bo ponovilo ru-
omanje na Staro goro vsieh
far Nediskih dolin. Telo
posebno ruomanje je bluo
parvi krat lieta 2000, lieto
Jubileja an od tekrat vsako
lieto vierniki Nediskih do-
lin so sparjel vabilo za se
kupe srečat an obnovit vie-
ro v tistim svetišču (santu-
ario), ki stoji močnuo par
sarcu vsiem nam.

Program za nediejo je

tel tle: ob 17.45 začne pre-
cesija. Na čelu bojo krizi
vsieh tistih far, ki pridejo
na ruomanje. Ob 18.00 bo
sveta maša pieta.

Po maši bi bluo lepuo,
de bi se vsi ustavli za kiek
pojesti vsi kupe, ku te dru-
ge lieta. Lietos pa na bo
pastešute, ki so jo vsako li-
eto kuhali naši alpini, saj
puodejo v Parmo na drža-
vno srečanje alpinu (radu-
no nazionale degli alpini).

Kratke novice

Tri vazne novice iz s-
pietarskega dekanata. V
pandiejak 23. maja pride
na obisk videnski
nadskof Pietro Brolo za
srečat naše duhovnike an
laike, ki pomagajo po
naših farah. Srečanje bo z-
vič, ob 20.30 uri.

Od 18. junija do 26. luja
bo letovanje (campeggio)
za otroke, ki hodejo od
petega razreda osnovne
šule (quinta elementare)
do drugega razreda
sriednje suole (seconda
media). Letovanje bo v
Dunji (Dogna). Za se vpi-

sat je trieba se obarnit na
spietarski faruž (poklicita
na 0432/727003) al pa
poklicat gospo Domenico
Biondi (tel. 0432/727700).

Ce te mali puodejo na
letovanje v Dunjo, te ve-
liki spietarske foranije
puodejo pa na potovanje
dol po Juzni Italiji. Poto-
vanje bo od sabote 10. do
petka 16. setemberja. Na
programu je: Costiera A-
malfitana, Pompei, Capri,
Ponza, reggia di Caserta.

Za vse druge novice an
za se vpisat: Lucia Corre-
dig (tel. 0432/727839).

Vsakoantarkaj mi pride v
ruoke kajšana stara slika.

Telekrat je na varsti tale,
ki jo tle videta. Posneu sem jo
lieta 1935 na koritu pri Peter-
nielu - Peternel. Mislem, de
je bilo na praznik svetega Val-
entina, senjam na Liesah.

In takuo, gledat telo sliko,
mi je paršla v glavo nomalo
kuštna, in tudi smiešna zgo-
dbica.

Kot vsi vemo, v petak je
vilja in se ne je mesnine, pa
ker je peršu kajšan senjan tu
petak, v tisti duhovnji (par-
rocchia), vilja je bla odvarže-
na, se je moglo jest tudi me-
suo.

Peternel spada pod faro
Device Marije (Dreka). Svet
Valentin, na 14. februarja, je
biu senjam na Liesah (Gar-
mak), lieska fara. Tiste lieto

Stare fotografije an spomini

Kuo so bli kuštni naši ljudje!

je bluo pru tu petak, takuo vi-
lja je bla odvaržena. Tarezija
iz Petarniela, ki je sama zivi-
ela doma, je nimar hodila h
maš an molit na Liesa in se ji
je zdielo, de senjam je biu tu-
di za njo. Je skuhalo mesuo
za kosilo, je sedinla za mizo,
je zmolila očenaš, je parjela
žlico v ruoke... in se je zmi-
slila, de Peternel spada pod
faro Device Marije. Tuole
pride reč, de je bla vilja za
njo! Grešit nie tiela an je stu-
dierala: "Ka' bom jedla, ki ni-
emam nič družega pripravlje-

nega!". V glavo ji je paršlo,
de ta po tin kraj patoka, 25
metru delec, je lieska fara...
Je vzela zupo an mesuo, nesla
je čez muost, tam je sedinla
na grivo an je vse lepuo poje-
dla. Varnila se je damu in re-
kla je: "Zdaj je vse v redu: vi-
lja, mesuo an trebuh!"

Takuo je bluo tiste cajte.
Tela zgodba ni na barzeletta,
pač pa prava resnica.

Lepuo pozdravam vse tiste
brauce, ki imajo potarpljenje
za brat moje storje!

Mirco Zuodar





Klapa, ki je nesla gor v Belgijo duh Benečije, ki jo Ernesto an Maria imata nimar v sarcu

Ernesto an Maria, 50 liet velike ljubezni



Je bla zlo ganjena, komosa, Adele, kar nam je pravla o liepi fešti, ki je bla v Belgiji. Ganjena, zak je guorila od ljudi, ki jih ima puno rada; pravla nam je od adnega para, ki je v saboto 23. obrila praznovau zlato poroko. Tel zlati par sta Ernesto Predan an Maria Feletig.

Ernesto se je rodil v Stefanovi hiši v Gorenjim Barde, v družini, kjer je bluo deset otrok.

Med njim je biu tudi naš nepozabni Dorič, moz od Adele. Od vsieh telih otrok je ostu samuo se Ernesto.

Parve dielo, ki ga je usafu,

je biu v Belgiji, v mini, an gor je su. Vraču se je vsakoantarkaj damu za kratke počitnice, ferje.

Tudi Maria Trebezanova z Lies (Kastel) je bla od duoma, dielala je tu Milane. Tudi ona se je vsakoantarkaj vračala damu. Takuo je slo, de ankrat sta se srečala tle doma, se zaljubila an... an Ernesto jo je poklicu gu Belgijo. Gor sta se oženila an gor je seda njih življenje, an če nista nikdar pozabila na njih rojstni duom.

Vsaki krat, ki morejo, "skočejo" duon. Prebierajo Novi Matajur an vse kar je našega, za se čut buj doma... An nomalo sta se čula tle doma tudi na dan, ki sta praznovala petdeset liet poroke,

saj an velik part njih te dragih, ki tle doma žive, so jim nardil lepo sorprezo: sli so davje v Belgijo, v kraj Tamines, za se kupe z njim veselit. Fešto za Marijo an Ernesta so organizal njih tarje otroc Romeo, Marco an Joel z njih družinam (Ernesto an Maria sta tudi nona dvieh navuodu). Biu je pravi senjam, zbralo se jih je nih 90 an med telimi, takuo ki smo jal, jih je bluo devet tle od duoma.

"Je bla prava ojcet" nam je se jala Adele, "bla je liepa

Srečno življenje, Catia!



Kar se vide kajšnega otročica, vsi gledajo, kamu je podoban... kajšankrat, posebno kar so šele mikani, nieso podobni pru obednemu, pa vseglah... "Je glih,

ku tata", "Je ku mama", "Oci so od none, lasje od mame..."... Kar smo vidli telo lepo čičico, smo jal, de je podobna tatu... Čičica, ki je zaries liepa,

puna ku na burica, je Catia. Nje tata je Roberto Marinig - Ueku, mama je pa Dori Chiabudini iz Brišč. Žive na Liesah. V družini so vsi veseli za telo čičico, ki je pru srečna, saj vsi jo cejo varvat, figotat, kokolat... so noni Anna Peginova iz Zverinca, Tullio an Gianna v Briščah (Gianna je Balencjova iz Seucà), biznona Ernesta Balencjova v Sevc, biznoni Adele an Danilo - Uekove družine na Gorenjim Barde, stric Marco, Nadia an se drugi v družini an parjetelji mlade družine.

Draga Catia, de bi ti rasla lepua, zdrava an srečna, de bi bla za nimar veliko veseje za vse tiste, ki te imajo radi.



Ernesto an njega te narbuj ljubljena pranavuoda, Jessica. Ona je pustila za an par dni šuola an parjetelje za iti iz Sauodnje v Belgijo se veselit s stricam an s telo

kompanja, bli so godci, smo piel an plesal.

Suze pa so mi parsle, kar so vprašal Ernesta, če gor na tarkaj liet ima se rad Marijo. On je odguoril "Se buj ku priet"... an se je vidlo, de je bla resnica. Miseu mi je šla na Stefanove otroke: od vsieh deset, samuo Ermesto je imeu telo gnado, praznovat

petdeset liet poroke."

Dragi Maria an Ernesto, se ankrat vam zeljo vse narbuoje vaši te dragi tle doma, pa tudi mi od Novega Matajura, ki smo pru veseli, kar nas prideta gledat. Buog vam di uživat se puno veselih

dnevu.

Se na stvar: domacini, ki so paršli na vaš liep senjam zahvalijo se ankrat vas an vse tiste, ki so jih takuo lepua sparjel vse tiste dni, ki so preživiel gor v Belgiji. Buog naj vam povarne.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** a.s.l.
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF** s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Smarrito sul Matajur un cane di razza Golden Retriever, con collare blu. Si chiama Ron ed ha tre anni. Se qualcuno lo trovasse è pregato di chiamare al numero telefonico 00386 41 743584

Affittasi appartamento a San Pietro al Natisone bicamere - biservizi - 2 terrazze - garage - cantina - termoa autonomo - semiarredato. 400 euro mensili. Tel. ore pasti 335/7127918

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

15 maggio 2005

GOLAK (m. 1495)
(Alpi Giulie Carsiche - SLO)

Splendida camminata per escursionisti nella selva di Tarnova con visita alla grotta ghiacciata di Paradana

Dislivello: 600 m circa - Tempo complessivo: circa 6 ore
Ore 7 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per maggiori informazioni visitate il sito www.caicividale.it alle pagine della Sottosezione, oppure scrivete all'indirizzo mail sottosez.valnatisone@libero.it

Per informazioni: Zufferli Gregorio tel. 0432 727530

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 15. MAJA
Klenje / Clenia
Esso Cedad (na poti pruoči Vidmu)
Tamoil Cedad (v Karariji)

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 13. DO 19. MAJA
Mojmag tel. 722381
Ukve tel. 860395

OD 14. DO 20. MAJA
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Podbonesac: do 15. maja
Spietar: od 16. do 22. maja

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedih ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.727084

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032
URNIK OD OKTOBRA DO JUNIJA

Iz Cedada v Videm:

ob 6.00*, 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13*, 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.00*, 13.20*, 13.40, 14.00*, 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40,

17.35, 18.45, 19.45, 22.15*, 22.40**

* samuo čez tiedan

** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad.... 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
ACI Cedad 731762
Ronke Letališče.. 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajska knjižnica .. 724044
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev... 732231

Obcine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325